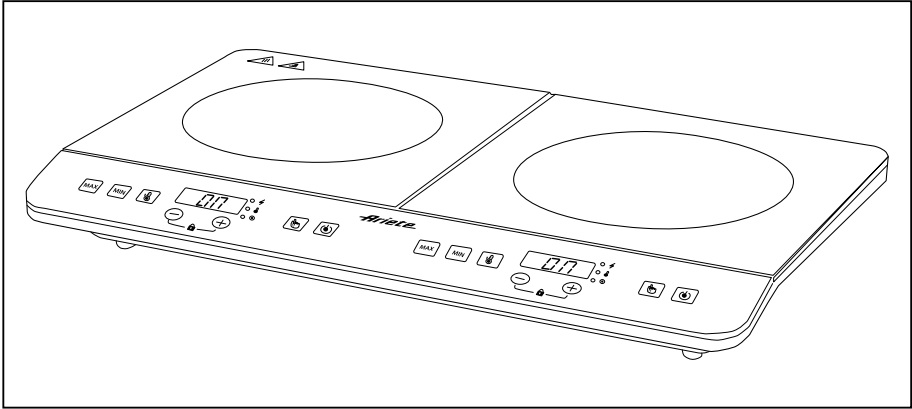


# ***Ariete***



***Doppia piastra a induzione***

***Dual Induction plate***

***Plaque à induction double***

***Doppel-Induktionskochplatte***

***Placa de inducción doble***

***Placa de indução de 2 zonas***

***Dubbele inductiekookplaat***

***Induktionsplader***

***Διπλή επαγωγική εστία***

***Двойная индукционная плита***

***Плита індукційна подвійна***

***Podwójna płyta indukcyjna***

***لوحة حث مزدوجة***

---

**CEC**

**1998**

---

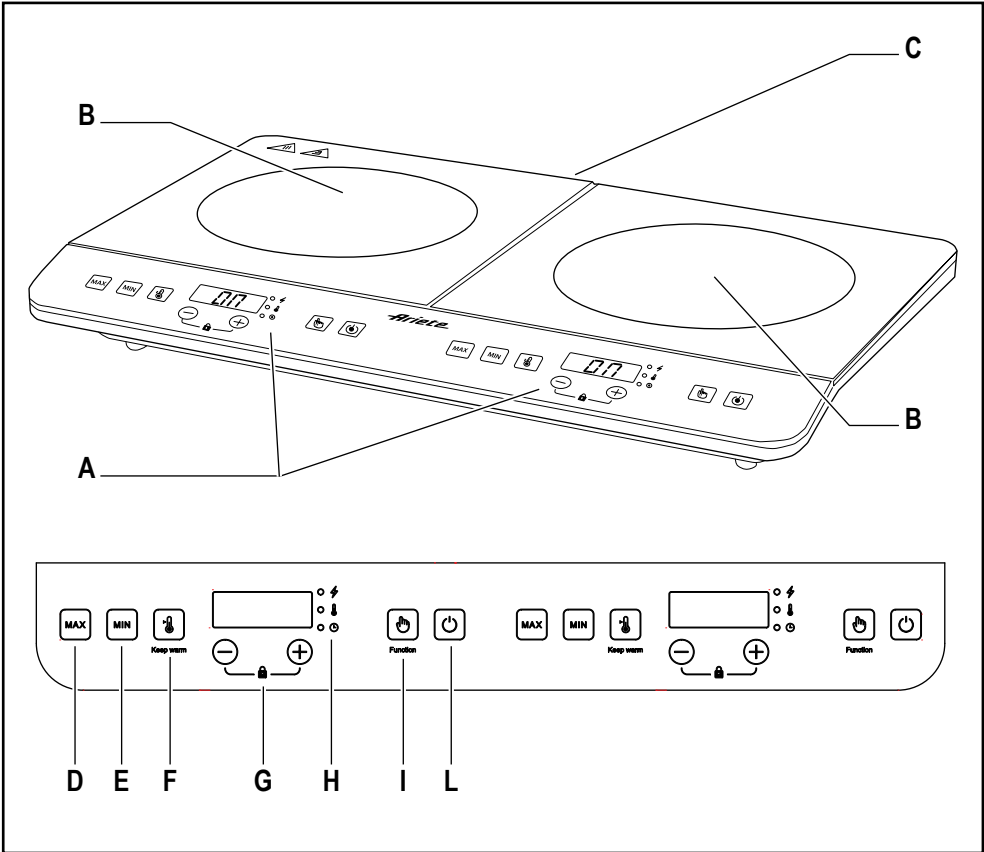



Fig. 1

# AVVERTENZE IMPORTANTI

## LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

Usando apparecchi elettrici è necessario prendere le opportune precauzioni, tra le quali:

1. Controllare che l'alimentazione elettrica corrisponda a quella indicata nella parte inferiore dell'apparecchio.
2. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano attentamente sorvegliati e istruiti riguardo all'uso in sicurezza dell'apparecchio, e siano consapevoli dei rischi coinvolti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione possono essere effettuate da bambini di età non inferiore agli 8 anni adeguatamente sorvegliati.
3. Tenere il prodotto ed il relativo cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
4. In caso di danni al cavo di alimentazione, è necessario che venga sostituito dal produttore, dal tecnico di assistenza o da personale appositamente qualificato al fine di evitare pericoli.
5. Le superfici esposte potrebbero riscaldarsi molto durante il funzionamento.
6. **ATTENZIONE:** Se la superficie è screpolata, spegnere l'apparecchio per evitare la possibilità di scosse elettriche.
7. Non appoggiare oggetti metallici come coltelli, forchette, cucchiai e coperchi sulla superficie della piastra poiché possono surriscaldarsi.
8. Solo per uso domestico e interno.
9. Quando l'apparecchio non è in funzione e prima di procedere con la pulizia, staccare la spina dalla presa di corrente elettrica.
10. Per evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua o altri liquidi.
11. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso descritto nel manuale dell'utente. Non utilizzare l'apparecchio o i relativi componenti al di fuori dell'uso previsto per evitare rischi.
12. L'utilizzo di accessori non consigliati o non forniti dal costruttore dell'apparecchio può comportare il rischio di lesioni alle persone.
13.  **Attenzione, superficie calda.**
14. Non toccare le superfici calde. Usare le maniglie o le manopole.
15. Per evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o tutto l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
16. In caso di utilizzo di un elettrodomestico da parte di bambini o vicino a loro, è

indispensabile una stretta sorveglianza.

17. Scollegare l'apparecchio dalla presa quando non è in uso e prima di pulirlo. Lasciarlo raffreddare prima di installare o rimuovere i componenti.
18. Non utilizzare l'apparecchio in presenza di cavo o spina danneggiati, oppure in caso di malfunzionamento o danni. Rendere l'apparecchio nel centro d'assistenza autorizzato più vicino per eventuali controlli, riparazioni o regolazioni.
19. L'uso di accessori non consigliati dal produttore dell'apparecchio può provocare incidenti.
20. Non utilizzare all'aperto.
21. Non lasciare che il cavo penda da bordi di tavoli o ripiani, o che sia a contatto con superfici calde.
22. Non riporre l'apparecchio sopra o vicino a un forno caldo, a fornelli elettrici o a gas.
23. Prestare la massima attenzione quando si sposta un apparecchio contenente contiene olio bollente o altri liquidi caldi.
24. Collegare sempre la spina all'apparecchio prima di collegare il cavo alla presa a muro. Per scollegare l'apparecchio, posizionare qualsiasi comando su "OFF", quindi rimuovere la spina dalla presa di corrente.
25. Non impiegare l'apparecchio per un uso diverso da quello previsto.
26. Non utilizzare un piano cottura rotto. In caso di rotture del piano cottura, i detersivi o il materiale fuoriuscito potrebbero penetrare all'interno dello stesso, generando il rischio di scosse elettriche.
27. Pulire il piano cottura con attenzione. Usando una spugna o un panno bagnati per eliminare gli schizzi su una zona di cottura calda, prestare attenzione per evitare ustioni, inoltre alcuni detersivi potrebbero creare fumi nocivi se utilizzati su superfici calde.
28. Per evitare di impigliarsi o inciampare in un cavo troppo lungo, la macchina è fornita di un cavo più corto. Sono disponibili prolunghie più lunghe che possono essere utilizzate prestando attenzione.
29. Usando una prolunga lunga:
  - Il voltaggio riportato sulla prolunga deve corrispondere almeno al voltaggio riportato sull'apparecchio.
  - Fare in modo che una prolunga più lunga non penda dalla superficie per evitare che venga tirata da bambini o che ci si inciampi accidentalmente.
30. Questo apparecchio è concepito per uso domestico ed applicazioni simili, come:
  - zona cucina per il personale di negozi, uffici ed altri ambienti lavorativi;
  - agriturismi;
  - ad uso di clienti di hotel, motel ed altre tipologie di alloggi;
  - alloggi bed and breakfast.

### 31. Materiale richiesto:

- Acciaio, ghisa, ferro smaltato, acciaio inox, padelle/pentole a fondo piatto con diametro compreso tra 8 cm e 27 cm.
- È consigliato l'uso delle pentole indicate, non cercare di utilizzare altri tipi, specialmente con sensori di pressione.



Pentola  
in acciaio  
inox



Teglia in  
ghisa



Pentola in  
acciaio inox  
magnetico



Pentola in  
acciaio inox  
magnetico



Casseruola  
in ferro

### 32. Si prega gentilmente di procedere in linea con il seguente requisito ove necessario in caso di utilizzo di un contenitore non in dotazione.

- La padella/pentola deve essere adatta per i piani cottura a induzione.
- Provare a usare una padella/pentola eventualmente acquistata separatamente per osservare la presenza di fenomeni insoliti.
- La padella/pentola acquistata separatamente deve essere piatta e dotata di coperchio con sfiato per il vapore.

### 33. Il prodotto non va alimentato attraverso timer esterni o con impianti separati comandati a distanza.



### 34. **ATTENZIONE, PERICOLO DI INCENDIO: Non utilizzare l'apparecchio per alcun motivo su:**

- **tavoli o superfici in metallo;**
- **piani di cottura o frigoriferi;**
- **frigoriferi e freezer a pozzetto;**
- **altre superfici con anima in metallo.**

Il funzionamento ad induzione, mentre scalda la pentola, potrebbe scaldare anche la superficie di appoggio in metallo, rendendola in alcuni casi incandescente.

Prima di azionare l'apparecchio verificare che sotto di esso non vi siano altri oggetti di metallo e neppure il cavo di alimentazione.

## **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI**

## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)

- A Pannello di controllo
- B Piastra in ceramica
- C Presa d'aria
- D Tasto MAX (livello massimo di temperatura/potenza)
- E Tasto MIN (livello minimo di temperatura/potenza)
- F Tasto KEEP WARM (mantenimento caldo)
- G Tasti DECREMENTO / INCREMENTO valore di temperatura/potenza/timer
- H Indicatori luminosi di temperatura/potenza/timer
- I Tasto FUNCTION (funzioni di temperatura/potenza)
- L Tasto ON/OFF

**NOTA BENE:** *I tasti sopra descritti e le istruzioni d'uso di seguito riportate sono relative ad una piastra ma valide anche per l'altra (piastra sinistra: 2000 W, piastra destra: 1500 W).*

## ISTRUZIONI PER L'USO

- Posizionare una pentola adatta per la cottura a induzione sulla piastra in vetro.
- Collegare la spina ad una presa di alimentazione sicura e adeguata. L'apparecchio emetterà un segnale acustico e l'indicatore sopra il tasto ON/OFF inizierà a lampeggiare; sul display a LED apparirà "Lo" che segnala la connessione dell'apparecchio all'alimentazione.

### Tasto ON/OFF

Posizionare una pentola adatta al centro della zona di cottura. Premere il tasto ON/OFF una volta, il display LED mostrerà "ON" e l'indicatore sopra il tasto ON/OFF rimarrà acceso. Premere il tasto FUNCTION per avviare il funzionamento.

Per interrompere il funzionamento e passare alla modalità standby premere il tasto ON/OFF dopo la cottura.

### Tasto FUNCTION (funzioni di temperatura/potenza)

#### Potenza:

- Premere il tasto FUNCTION, l'indicatore luminoso di del tasto ON/OFF e quello di potenza si illumineranno. Sul display della piastra sinistra verrà visualizzato "1200" che indica che la potenza predefinita è 1200 W, sullo display della piastra destra verrà visualizzato "1000" indica che la potenza predefinita è 1000 W.

La potenza può essere regolata premendo i tasti DECREMENTO/INCREMENTO: sono disponibili 6 livelli di potenza per la piastra sinistra (500,800,1200,1500,1800,2000 W) e 6 livelli di potenza per la piastra destra (500,800,1000,1200,1300,1500 W).

- Per annullare questa regolazione, premere il tasto FUNCTION per passare ad altre modalità di cottura o il tasto ON/OFF per interrompere l'operazione.
- Premendo il tasto MAX, l'apparecchio passa rapidamente a 2000 W (piastra sinistra) o 1500 W (piastra destra). Premendo il tasto MIN, l'apparecchio passa rapidamente a 500 W. Alla massima potenza, l'apparecchio non risponde al tocco del tasto INCREMENTO; alla potenza minima, l'apparecchio non risponde toccando il tasto DECREMENTO.

### Temperatura:

- Premere nuovamente il tasto FUNCTION, l'indicatore luminoso del tasto ON/OFF e quello di temperatura si illumineranno. Il display mostrerà "240" a indicare che la temperatura predefinita è 240°C.

La temperatura può essere regolata premendo i tasti DECREMENTO/INCREMENTO: sono disponibili 10 livelli di temperatura in totale (60, 80, 100, 120, 140, 160, 180, 200, 220, 240°C).

- Per annullare questa regolazione, premere il tasto FUNCTION per passare ad altre modalità di cottura o il tasto ON/OFF per interrompere l'operazione.

- Premendo il tasto MAX o MIN, l'apparecchio può passare rapidamente a 240°C o 60°C. Alla temperatura massima, l'apparecchio non risponde al tocco del tasto INCREMENTO; alla temperatura minima, l'apparecchio non risponde toccando il tasto DECREMENTO.

### Tasto KEEP WARM (mantenimento caldo)

Premere il tasto KEEP WARM, l'indicatore luminoso di "Keep Warm" si illuminerà e il display visualizzerà "80" a indicare che la temperatura predefinita è "80°C".

**Nota:** questa funzione non può essere regolata. Il tempo predefinito della funzione mantenimento caldo è di 2 ore.

### Tasti MAX / MIN (livello massimo / minimo di temperatura e potenza)

Premere i tasti MAX o MIN per impostare la potenza / temperatura al livello massimo o minimo.

### Tasti DECREMENTO / INCREMENTO valore di temperatura/potenza/timer

Premere i tasti "+" o "-" per regolare il livello di potenza o temperatura.

### Impostazione tempo di funzionamento (timer)

Durante l'impostazione della potenza o della temperatura), premendo il tasto FUNCTION, l'indicatore luminoso del timer si illuminerà, quindi sarà possibile impostare l'ora.

Premere i tasti DECREMENTO/INCREMENTO per impostare l'ora desiderata; si possono regolare i minuti avanzando di 1 minuto alla volta. Tenendo premuto i tasti DECREMENTO/INCREMENTO, i minuti potrebbero essere regolati di 10 minuti alla volta. Il tempo può essere regolato da 1 a 240 minuti.

### Funzione di blocco di sicurezza

Premere contemporaneamente i tasti DECREMENTO/INCREMENTO, l'apparecchio entrerà nello stato di blocco, e il display visualizzerà "L". Qualsiasi tasto non funzionerà (tranne i tasti ON/OFF e i tasti DECREMENTO/INCREMENTO).

Premere di nuovo contemporaneamente i tasti DECREMENTO/INCREMENTO per sbloccare l'apparecchio.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Staccare la spina di alimentazione prima di pulire l'apparecchio. Procedere alla pulizia solo dopo aver fatto raffreddare la superficie.
- Piastra di vetro, pannello e scocca:
  - Panno morbido per macchie poco ostinate.
  - Per sporco grasso, asciugare utilizzando un panno umido con detergente neutro.
- Con la ventola in funzione, polvere e sporco si accumuleranno nella presa d'aria; pulire regolarmente con una spazzola o un cotton fioc.
- Ricordare di non lavare direttamente l'apparecchio con acqua onde evitarne il danneggiamento.
- Per proteggere il piano cottura a induzione, assicurarsi che ci sia un contatto ottimale tra la spina e la presa prima di procedere all'uso.
- Non scollegare direttamente il cavo di alimentazione durante l'uso. Per prolungare la vita utile dell'apparecchio, innanzitutto, premere il pulsante ON/OFF, quindi estrarre il cavo di alimentazione.
- Al fine di prolungare la vita utile, nel caso in cui la ventola sia ancora in funzione per raffreddare la piastra, è consigliabile aspettare che la ventola si arresti prima di scollegare l'apparecchio.
- Estrarre il cavo di alimentazione e riporlo quando non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.

## GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Verifica	Soluzione
Dopo aver collegato l'alimentazione e aver premuto il tasto "ON/OFF", l'apparecchio non si accende.	La rete elettrica è disponibile?	Utilizzare dopo aver ripristinato l'alimentazione.
	Il fusibile è saltato?	Controllare attentamente le cause.
	La spina è collegata saldamente?	Se il problema non può essere risolto, contattare il Centro assistenza per il controllo e la riparazione.




<b>Problema</b>	<b>Verifica</b>	<b>Soluzione</b>
Il riscaldamento si interrompe durante il normale utilizzo e si sente un segnale acustico.	Sono state usate pentole non adatte o non è stata messa alcuna pentola sul piano cottura?	Sostituire con pentole adatte per il piano cottura a induzione.
	Le pentole non sono posizionate correttamente al centro della zona di riscaldamento?	Posizionare le pentole al centro della zona di riscaldamento definita.
	Le pentole vengono riscaldate ma vengono continuamente rimosse?	Posizionare una pentola all'interno della zona di riscaldamento.
Nessuna operazione durante il riscaldamento in uso.	Le pentole sono vuote o la temperatura è troppo alta?	Si prega di verificare se l'apparecchio è stato usato in modo errato.
	La presa d'aria è intasata o si è accumulato dello sporco?	Rimuovere i detriti che intasano la presa d'aria/la ventola di sfiatione. Riaccendere l'unità dopo averla fatta raffreddare.
	Il fornello è in funzione per più di 2 ore senza istruzioni esterne?	Ripristinare le modalità di cottura o usare la funzione timer.
Sono presenti codici di errore	E0 Senza pentole o pentole incompatibili utilizzate E1 Circuito aperto/cortocircuito del sensore IGBT E2 Surriscaldamento interno E3 Sovratensione E4 Sottotensione E5 Sensore della piastra superiore aperto/in cortocircuito E6 Surriscaldamento della piastra superiore	Quando viene visualizzato il segnale di errore E0, E2 e E6, verificare se le pentole non sono adatte o accendere nuovamente l'apparecchio dopo averlo fatto raffreddare naturalmente. Se viene visualizzato il segnale di errore E1, E3 e E5, contattare il Centro assistenza per il controllo e la riparazione.

# IMPORTANT SAFEGUARDS

## READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE.

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the lower side of the appliance.
2. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
3. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
4. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
5. The temperature of accessible surfaces may be very high when the appliance is operating.
6. **WARNING:** If the surface is cracked, switch off the appliance to avoid the possibility of electric shock.
7. Metallic objects such as knives, forks, spoons, and lids should not be placed on the hotplate since they can get hot.
8. Household and indoor use only.
9. When the appliance is not in use and before cleaning, unplug the appliance from the outlet firstly.
10. To protect against the risk of electrical shock, do not immerse the unit, cord or plug in water or other liquid.
11. The appliance is only intended for the purpose described in User Manual. Do not use appliance or any part of the appliance out of the intended use to avoid risk.
12. The use of attachments which are not recommended or sold by the Manufacturer of the appliance may cause a risk of injury to persons.
13.  Caution, hot surface.
14. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
15. To protect against electrical shock do not immerse cord, plugs, or the whole unit in water or other liquid.
16. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
17. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool down before putting on or taking off parts.
18. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. Return appliance to the

nearest authorized service facility for examination, repair, or adjustment.

19. The use of accessory attachments not recommended by the Manufacturer of the appliance may cause injuries.
20. Do not use outdoors.
21. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
22. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
23. Extreme caution must be used when moving an appliance containing hot oil or other hot liquids.
24. Always attach plug to appliance first, then plug cord into the wall outlet. To disconnect, turn any control to "OFF", then remove plug from wall outlet.
25. Do not use the appliance for other than intended use.
26. Do not use a broken cooktop. Should the cooktop be broken, cleaning solutions and spillovers may penetrate it and create a risk of electric shock.
27. Clean the cooktop with care. If a wet sponge or cloth is used to wipe spills on a hot cooking area, be careful to avoid burns. Furthermore, some cleaners may produce noxious fumes if applied to hot surfaces.
28. A shorter power supply cord is supplied to reduce risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord. Longer extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
29. If a long extension cord is used:
  - The marked electrical rating of the extension cord should correspond to the electrical rating of the appliance.
  - A longer cord should be arranged so that it will not drape over the surface where it can be pulled on by children or tripped over unintentionally.
30. This appliances is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas shop, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
31. Material required:
  - Steel, cast iron, enamelled iron, stainless steel, flat-bottom pans/pots with bottom diameter from 8 cm to 27 cm.
  - It is advisable the use of the required pot, do not try to use other types instead, especially with pressure sensors.



Stainless  
steel pot



Iron  
blast  
pan



Magnetic  
stainless  
iron pan



Magnetic  
stainless  
iron pan



Iron board  
pan

32. Please kindly according to the below requirement if necessary to use a container that is not supplied.
- Pan/pot must be suitable for induction cooktop.
  - Pan/pot should be tried out if bought separately to see if there are abnormal phenomena.
  - Pan/pot bought separately should be flat and equipped with lid with vapour vent.
33. The appliance must not be energised with external timers or separate remote controls.



34. **WARNING, FIRE HAZARD: Do not use the appliance under any circumstances on:**

- **metal tables or surfaces;**
- **stovetops or refrigerators;**
- **chest refrigerators or freezers;**
- **other surfaces with a metal core.**

Using the induction cooker, while heating the pot, may also heat the underlying metal surface, in some cases making it red-hot.

Before operating the appliance, ensure there are no metal objects or the power cord underneath it.

## **ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS**

### **APPLIANCE DESCRIPTION (Fig. 1)**

- A Control panel
- B Ceramic plate
- C Air intake
- D MAX BUTTON (max temperature/power level)
- E MIN BUTTON (min temperature/power level)
- F KEEP WARM button
- G DECREASE / INCREASE value of temperature/power/timer
- H Temperature/power/timer indicator lights
- I FUNCTION BUTTON (TEMPERATURE/POWER functions )
- L ON/OFF button

**NOTE: The above buttons and operating instructions below concerns a plate but applies also to the other one (left plate: 2000 W, right plate: 1500 W).**

## OPERATING INSTRUCTIONS

- Place a cookware suitable for induction cooking on the glass plate.
- Connect the power plug to a safe and secure power source. The appliance will emit a “beep” sound, the indicator light under the ON/OFF button will start blinking and the LED display will show “Lo” to indicate that the appliance is connected to a power source.

### ON/OFF button

Place a cookware at the centre of the heating zone. Press the ON/OFF button once, the LED display will show “ON” and the indicator under the ON/OFF button will stay on. Press to FUNCTION button to start operation.

To stop the operation and go to the standby mode, press the ON/OFF button after cooking.

### FUNCTION BUTTON (temperature/power functions)

#### Power:

- Press the FUNCTION button, the indicator light of the ON/OFF button and the power one will go on. The left plate display will show “1200” indicating a default power of 1200 W, the right plate display will show “1000” indicating a default power of 1000 W.  
Power can be adjusted via the DECREASE/INCREASE button: there are 6 power levels available for the left plate (500, 800, 1200, 1500, 1800, 2000 W) and 6 power levels for the right plate (500, 800, 1000, 1200, 1300, 1500 W).
- To cancel this adjustment, press the FUNCTION button to enter other cooking modes or the ON/OFF button to stop operation.
- Pressing the MAX button, the appliance goes quickly to 2000 W (left plate) or 1500 W (right plate). Pressing the MIN button, the appliance goes quickly to 500 W. At the max power, the appliance does not react when the INCREASE button is pressed. At the min power, the appliance will not react by pressing the DECREASE button.

#### Temperature:

- Press the FUNCTION button again, the indicator light of the ON/OFF button and the temperature one will go on. The display will show “240” indicating a default temperature of 240°C.  
The temperature can be set by pressing the DECREASE/INCREASE buttons: there are 10 temperature levels available (60, 80, 100, 120, 140, 160, 180, 200, 220, 240°C).
- To cancel this adjustment, press the FUNCTION button to enter other cooking modes or the ON/OFF button to stop operation.
- By pressing the MAX or MIN button, the appliance can go from 240°C to 60°C quickly. At the max temperature, the appliance does not react when the INCREASE button is pressed. At the min temperature, the appliance will not react by pressing the DECREASE button.

### KEEP WARM BUTTON

Pressing the KEEP WARM button, the “Keep Warm” indicator light will go on and the display will show “80” indicating a default temperature of “80°C”.

Notes: this function cannot be set. The default time of the KEEP WARM function is 2 hours.

**MAX / MIN buttons (max/min temperature/power level)**

Press the MAX or MIN buttons to set the max/min power or temperature.

**DECREASE / INCREASE buttons of temperature/power/timer value**

Press “+” or “-” to set the power or temperature level.

**Operating time setting (TIMER)**

During power or temperature setting, pressing the FUNCTION button, the indicator light of the timer will go on and it will be possible to set the time.

Press the DECREASE/INCREASE buttons to set the required time. The minutes can be set by 1 minute at a time. Holding the DECREASE/INCREASE buttons, the minutes can be set by 10 minutes at a time. Time can be set from 1 minute to 240 minutes.

**Safety Lock Function**

Pressing the DECREASE/INCREASE buttons at the same time, the appliance will enter the lock mode and the display will show “L”. No button will work (except for ON/OFF buttons and the DECREASE/INCREASE ones).

Press the buttons DECREASE/INCREASE again at the same time to unlock the appliance.

**CLEANING AND MAINTENANCE**

- Unplug the appliance before proceeding with cleaning. Allow the surface to cool down before proceeding with cleaning.
- Glass plate, panel and shell:
  - Soft cloth for slight stain.
  - For greasy dirt, wipe by using a damp cloth with mild detergent.
- While the fan is working, dust and dirt would remain on the air intake, therefore clean it via a brush or cotton stick on a regular basis.
- Do not wash the appliance with water directly to avoid damage.
- To protect the induction cooktop, make sure there is a proper contact between the plug and socket before using.
- Do not pull out the power cord directly during operation. To extend the appliance life, press the ON/OFF button first, then pull out the power cord.
- In order to make operating time longer, if the fan is still working for cooling the plate, it is advisable to allow the fan to stop before unplugging the appliance.
- Please pull out the power cord and put it away when not used for a long time.


## TROUBLESHOOTING GUIDE

Problem	Checking	Solution
After connecting power supply and pressing the "ON/OFF" button, the appliance does not go on.	Is the electricity available?	Use after restoring power supply.
	Has the fuse blown?	Check the root causes carefully. If the problem cannot be fixed, please contact Service Centre for checking and repairing.
	Is the plug connected firmly?	
Heating being interrupted in normal use and a "Beep" is heard.	Is the cookware unsuitable or is there no cookware on the cooktop?	Replace compatible cookware for the induction cooktop.
	Is the cookware not considerably placed at the centre of the heating zone?	Place the cookware at the centre of the defined heating zone.
	Is the cookware being heated but continually being removed?	Place a cookware inside the heating zone.
No operation during the heating being in use.	Is the cookware empty or the temperature too high?	Please check whether the appliance is being misused.
	Is the air intake clogged or dirt has accumulated?	Remove the stuff clogging the air intake/exhaust vent. Operate the appliance again after cooling down.
	Is the cooker working over 2 hours without any external instruction?	Reset cooking modes or use timer function.
Presence of error codes	E0 No pans or unsuitable pans used E1 open circuit/short circuit of the IGBT sensor E2 Internal overheating E3 Overvoltage E4 Undervoltage E5 Top plate sensor open/short circuit E6 Top plate overheating	When showing error signal E0, E2 and E6, please check whether the cookware is not suitable, or switch on the appliance again after it is cooled down naturally. When error signal E1, E3, and E5 is shown, please contact the Service Centre for checking and repairing.

# AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

## LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

L'utilisation de tout appareil électrique nécessite des précautions, dont les suivantes:

1. Vérifiez que l'alimentation électrique corresponde à celle indiquée sous l'appareil.
2. Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'étant dotés d'aucune expérience ou connaissance s'ils sont surveillés et s'ils ont reçu des instructions quant à l'utilisation en sécurité de l'appareil et s'ils ont compris les dangers que cela comporte. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien peuvent être effectuées par des enfants de plus de 8 ans correctement surveillés.
3. Garder l'appareil ainsi que le câble d'alimentation, hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un technicien de maintenance ou une personne spécialement qualifiée afin d'éviter tout danger.
5. Les surfaces exposées peuvent devenir très chaudes pendant le fonctionnement.
6. ATTENTION : Si la surface est fissurée, éteignez l'appareil pour éviter tout risque d'électrocution.
7. Ne posez pas d'objets métalliques tels que des couteaux, des fourchettes, des cuillères et des couvercles sur la surface du plan de cuisson, car ils pourraient chauffer.
8. Pour un usage domestique et à l'intérieur uniquement.
9. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant de procéder à son nettoyage, débranchez-le.
10. Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas l'appareil, le cordon ou la fiche dans l'eau ou d'autres liquides.
11. L'appareil est uniquement destiné à l'utilisation décrite dans le manuel d'utilisation. N'utilisez pas l'appareil ou ses composants en dehors de l'usage auquel ils sont destinés afin d'éviter tout risque.
12. L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non fournis par le fabricant de l'appareil peut entraîner des risques de blessures.
13.  Attention, surface chaude.
14. Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utilisez les poignées ou les prises.
15. Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le cordon, la fiche ou l'ensemble de l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.



16. En cas d'utilisation d'un appareil par des enfants ou à proximité d'eux, une surveillance étroite est indispensable.
17. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le nettoyer. Laissez-le refroidir avant d'installer ou de retirer des composants.
18. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon ou la fiche est endommagé, s'il fonctionne mal ou s'il est endommagé. Retournez l'appareil au centre de service agréé le plus proche pour qu'il soit inspecté, réparé ou ajusté.
19. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil peut entraîner des accidents.
20. Ne pas utiliser l'appareil à l'air libre.
21. Ne laissez pas le cordon pendre des bords de tables ou d'étagères, ou être en contact avec des surfaces chaudes.
22. Ne rangez pas l'appareil sur ou à proximité d'un four chaud, d'une cuisinière électrique ou à gaz.
23. Soyez extrêmement prudent lorsque vous déplacez un appareil contenant de l'huile ou d'autres liquides chauds.
24. Branchez toujours le cordon à l'appareil avant de connecter le cordon à la prise murale. Pour débrancher l'appareil, réglez toutes les commandes sur "off", puis retirez la fiche de la prise murale.
25. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
26. N'utilisez pas un plan de cuisson cassé. Si le plan de cuisson est cassé, des détergents ou des produits renversés peuvent pénétrer à l'intérieur et créer un risque d'électrocution.
27. Nettoyez le plan de cuisson avec précaution. Lorsque vous utilisez une éponge ou un chiffon mouillé pour essuyer les éclaboussures sur une zone de cuisson chaude, attention à ne pas vous brûler ; par ailleurs, certains produits de nettoyage peuvent dégager des fumées nocives s'ils sont utilisés sur des surfaces chaudes.
28. Pour éviter de s'accrocher ou de trébucher sur un long cordon, la machine est équipée d'un cordon plus court. Des rallonges plus longues sont disponibles et peuvent être utilisées en prenant des précautions.
29. L'utilisation d'une rallonge longue :
  - La tension indiquée sur la rallonge doit au moins correspondre à la tension indiquée sur l'appareil.
  - Veillez à ce qu'une rallonge plus longue ne pende pas de la surface afin d'éviter qu'elle ne soit tirée par des enfants ou qu'on ne trébuché accidentellement dessus.
30. Cet appareil a été conçu pour un usage domestique ou similaire, comme par exemple :
  - les zones destinées à la cuisine dans les magasins, les bureaux et autres lieux

- professionnels ;
- habitations rurales ;
- à l'usage de clients en hôtel, motel et autres lieux résidentiels ;
- chambres d'hôtes.

### 31. Matériel requis :

- Acier, fonte, fer émaillé, acier inoxydable, casseroles à fond plat d'un diamètre compris entre 8 et 27 cm.
- L'utilisation des casseroles indiquées est recommandée, n'essayez pas d'utiliser d'autres types de casseroles, en particulier avec les capteurs de pression.



Poêle en  
acier inox-  
ydable



Poêle en  
fonte



Casserole  
en acier  
inoxydable  
magnétique



Casserole  
en acier  
inoxydable  
magnétique



Casserole  
en fer

### 32. En cas d'utilisation d'un récipient non fourni, veuillez respecter les exigences suivantes.

- La poêle/casserole doit être adaptée aux plaques à induction.
  - Essayez d'utiliser une casserole achetée séparément pour observer la présence de phénomènes inhabituels.
  - La poêle/casserole achetée séparément doit être plate et avoir un couvercle muni d'un évent de vapeur.
33. N'alimentez pas l'appareil à travers des minuteries externes ou des installations séparées commandées à distance.



### 34. **ATTENTION, RISQUE D'INCENDIE : Ne pas utiliser l'appareil pour quelque raison que ce soit sur :**

- des tables ou des surfaces métalliques ;**
- des plans de cuisson ou des réfrigérateurs ;**
- des réfrigérateurs et des congélateurs coffres ;**
- d'autres surfaces avec un squelette métallique.**

Le fonctionnement par induction, tout en chauffant la marmite, peut également chauffer la surface de support métallique, la rendant incandescente dans certains cas.

Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez qu'il n'y a pas d'autres objets métalliques sous l'appareil, ni le cordon d'alimentation.

## **CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI**

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. 1)

- A Panneau de contrôle
- B Plaque en céramique
- C Prise d'air
- D Touche MAX (niveau maximal de température/puissance)
- E Touche MIN (niveau minimal de température/puissance)
- F Touche KEEP WARM (maintenir la chaleur)
- G Touches DIMINUER/AUGMENTER la valeur de la température/de l'alimentation/de la minuterie
- H Voyants de température/alimentation/minuterie
- I Touche FUNCTION (fonctions de température/puissance)
- L Touche ON/OFF

**REMARQUES :** *Les touches décrites ci-dessus et les instructions d'utilisation ci-dessous se rapportent à une plaque de cuisson mais sont également valables pour l'autre plaque (plaque de gauche : 2000 W, plaque de droite : 1500 W).*

## MODE D'EMPLOI

- Placez une casserole adaptée à la cuisson par induction sur la plaque de verre.
- Branchez la fiche à une prise de courant sûre et adaptée. L'appareil émet un signal sonore et l'indicateur situé au-dessus de la touche ON/OFF commence à clignoter ; «Lo» apparaît sur l'écran LED, indiquant que l'appareil est connecté à l'alimentation électrique.

### Touche ON/OFF

Placez une casserole au centre de la zone de chauffe. Appuyez une fois sur la touche ON/OFF, l'écran LED affiche «ON» et l'indicateur au-dessus de la touche ON/OFF reste allumé. Appuyez sur la touche FUNCTION pour démarrer l'appareil.

Pour arrêter le fonctionnement et passer en mode veille, appuyez sur la touche ON/OFF après la cuisson.

### Touche FUNCTION (fonctions de température/puissance)

#### Puissance :

- Appuyez sur la touche FUNCTION, le voyant la touche ON/OFF et le voyant d'alimentation s'allument. L'écran de la plaque de gauche affiche «1200», indiquant que la puissance par défaut est de 1200 W, l'écran de la plaque de droite affiche «1000», indiquant que la puissance par défaut est de 1000 W.

La puissance peut être réglée en appuyant sur les boutons DIMINUER/AUGMENTER : 6 niveaux de puissance sont disponibles pour la plaque de gauche (500, 800, 1200, 1500, 1800, 2000 W) et 6 niveaux de puissance sont disponibles pour la plaque de droite (500, 800, 1000, 1200, 1300, 1500 W).

- Pour annuler ce réglage, appuyez sur la touche FUNCTION pour passer à d'autres modes de cuisson ou sur la touche ON/OFF pour arrêter l'opération.
- En appuyant sur la touche MAX, l'appareil passe rapidement à 2000 W (plaque de gauche) ou 1500 W (plaque de droite). En appuyant sur la touche MIN, l'appareil passe rapidement à 500 W. À la puissance maximale, l'appareil ne réagit pas lorsqu'on appuie sur la touche AUGMENTER ; à la puissance minimale, l'appareil ne réagit pas lorsqu'on touche la touche DIMINUER.

**Température :**

- Appuyez à nouveau sur la touche **FUNCTION**, le voyant lumineux de la touche **ON/OFF** et le voyant de température s'allument. L'écran affiche «240», indiquant que la température par défaut est de 240°C.

La température peut être réglée en appuyant sur les touches **DIMINUER/AUGMENTER** : un total de 10 niveaux de température est disponible (60, 80, 100, 120, 140, 160, 180, 200, 220, 240°C).

- Pour annuler ce réglage, appuyez sur la touche **FUNCTION** pour passer à d'autres modes de cuisson ou sur la touche **ON/OFF** pour arrêter l'opération.

- En appuyant sur la touche **MAX** ou **MIN**, l'appareil peut rapidement passer à 240°C ou 60°C. À la température maximale, l'appareil ne réagit pas lorsqu'on appuie sur la touche **AUGMENTER** ; à la température minimale, l'appareil ne réagit pas lorsqu'on appuie sur la touche **DIMINUER**.

**Touche KEEP WARM (maintenir la chaleur)**

Appuyez sur le bouton **KEEP WARM**, le voyant de «Keep Warm» s'allume et l'écran affiche «80», indiquant que la température par défaut est de «80°C».

Remarque : cette fonction ne peut pas être réglée. La durée par défaut de la fonction de maintien au chaud est de 2 heures.

**Touches MAX / MIN (nouveau maximal / minimal de température et de puissance)**

Appuyez sur les touches **MAX** ou **MIN** pour régler la puissance/la température au niveau maximum ou minimum.

**Touches DIMINUER/AUGMENTER de la température / la puissance / la minuterie**

Appuyez sur les touches "+" ou "-" pour régler la puissance ou la température.

**Réglage de la durée de fonctionnement (minuterie)**

Pendant le réglage de la puissance ou de la température, une pression sur la touche **FUNCTION** allume le témoin lumineux de la minuterie, après quoi la durée peut être réglée.

Appuyez sur les touches **DIMINUER/AUGMENTER** pour régler la durée souhaitée ; les minutes peuvent être réglées en avançant d'une minute à la fois. En maintenant les touches **DIMINUER/AUGMENTER** enfoncées, les minutes peuvent être changées de 10 minutes à la fois. La durée peut être réglée de 1 à 240 minutes.

**Fonction blocage de sécurité**

Appuyez simultanément sur les touches **DIMINUER/AUGMENTER**, l'appareil se bloque et l'écran affiche "L". Toutes les touches seront bloquées (à l'exception des touches **ON/OFF** et des touches **DIMINUER/AUGMENTER**).

Appuyez à nouveau simultanément sur les touches **DIMINUER/AUGMENTER** pour débloquer l'appareil.

## **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

- Débranchez la fiche d'alimentation avant de nettoyer l'appareil. Ne nettoyez l'appareil qu'une fois que la surface a refroidi.
- Plaque de verre, panneau et corps de l'appareil :
  - Chiffon doux pour les taches moins tenaces.
  - Pour les salissures grasses, utilisez un chiffon humide avec un détergent neutre.
- Lorsque le ventilateur fonctionne, la poussière et la saleté s'accumulent dans la prise d'air ; nettoyez régulièrement à l'aide d'une brosse ou d'un coton-tige.
- Prenez soin de ne pas laver l'appareil directement avec de l'eau pour éviter de l'endommager.
- Pour protéger la plaque à induction, assurez-vous que le contact entre la fiche et la prise est optimal avant d'utiliser l'appareil.
- Ne débranchez pas directement le cordon d'alimentation pendant l'utilisation. Pour prolonger la durée de vie de l'appareil, appuyez d'abord sur le bouton ON/OFF, puis débranchez le cordon d'alimentation.
- Afin de prolonger la durée de vie de l'appareil, si le ventilateur fonctionne encore pour refroidir la plaque, il est conseillé d'attendre que le ventilateur s'arrête avant de débrancher l'appareil.
- Débranchez le cordon d'alimentation et rangez-le lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une longue période.

## GUIDE À LA RÉOLUTION DES PROBLÈMES


Problème	Vérification	Solution
Après avoir branché l'alimentation et appuyé sur la touche "ON/OFF", l'appareil ne s'allume pas.	L'alimentation électrique est-elle disponible ?	A utiliser après le rétablissement de l'alimentation électrique.
	Le fusible a-t-il sauté ?	Vérifiez soigneusement les causes possibles du problème. Si le problème ne peut être résolu, contactez le service d'assistance pour une inspection et une réparation.
	La fiche est-elle bien branchée ?	
Le chauffage est interrompu pendant l'utilisation normale et un signal sonore se fait entendre.	Des casseroles inadaptées ont-elles été utilisées ou aucune casserole n'a été placée sur le plan de cuisson ?	Remplacez les ustensiles par d'autres adaptés au plan de cuisson à induction.
	Les casseroles ne sont pas correctement positionnées au centre de la zone de chauffe ?	Placez les casseroles au centre de la zone de chauffe définie.
	Les casseroles sont chauffées, mais elles sont retirées en permanence ?	Placez une casserole à l'intérieur de la zone de chauffe.
Aucune opération pendant la cuisson en cours.	Les casseroles sont-elles vides ou la température est-elle trop élevée ?	Vérifiez que l'appareil ne soit pas utilisé de manière incorrecte.
	La prise d'air est-elle obstruée ou des saletés se sont-elles accumulées ?	Éliminez les débris qui obstruent l'entrée d'air/le ventilateur. Remettez l'appareil en marche après qu'il a refroidi.
	L'appareil fonctionne-t-il pendant plus de 2 heures sans instructions extérieures ?	Réinitialisez les modes de cuisson ou utilisez la fonction de minuterie.

<b>Problème</b>	<b>Vérification</b>	<b>Solution</b>
Affichage de codes d'erreur	E0 Pas de casserole ou casseroles incompatibles utilisées E1 Circuit ouvert/court-circuit du capteur IGBT E2 Surchauffe interne E3 Surtension E4 Sous-tension E5 Capteur de la plaque supérieure ouvert/court-circuité E6 Surchauffe de la plaque supérieure	Lorsque les signaux d'erreur E0, E2 ou E6 s'affichent, vérifiez si les casseroles ne conviennent pas ou remettez l'appareil en marche après l'avoir laissé refroidir naturellement. Si les signaux d'erreur E1, E3 ou E5 s'affichent, contactez le centre d'assistance pour un contrôle et une réparation.

# ALLGEMEINE HINWEISE

## LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH.

Bei der Verwendung von Elektrische Geräten treffen Sie die erforderlichen Vorkehrungen, einschließlich

1. Prüfen Sie, ob die Stromversorgung mit im unteren Teil des Geräts angegebenen Stromversorgung übereinstimmt.
2. Dieses Gerät darf von Kindern im Alter über 8 Jahren und von Personen mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen, denen es an der notwendigen Erfahrung oder Kenntnis mangelt nur unter Aufsicht benutzt werden, oder nachdem sie in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren begriffen haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten dürfen von Kindern im Alter von nicht unter 8 Jahren nur unter Aufsicht ausgeführt werden.
3. Das Produkt und das zugehörige Versorgungskabel aus der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.
4. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den Servicetechniker oder besonders qualifiziertes Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
5. Freiliegende Oberflächen können während des Betriebs sehr heiß werden.
6. **ACHTUNG:** Wenn die Oberfläche Risse aufweist, schalten Sie das Gerät aus, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
7. Legen Sie keine Metallgegenstände wie Messer, Gabeln, Löffel und Deckel auf die Oberfläche der Kochplatte, da sie heiß werden können.
8. Nur für den Haushaltsgebrauch und in Innenräumen bestimmt.
9. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird und bevor Sie es reinigen.
10. Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
11. Das Gerät ist nur für den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät oder seine Komponenten nicht außerhalb des vorgesehenen Verwendungszwecks, um Risiken zu vermeiden.
12. Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen oder geliefert wird, kann zu Verletzungen führen.
13.  Achtung, heiße Oberfläche.
14. Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Benutzen Sie die Griffe oder Knöpfe.
15. Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das gesamte Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.



16. Wenn ein Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern verwendet wird, ist eine strenge Beaufsichtigung erforderlich.
17. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird und bevor Sie es reinigen. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Teile ein- oder ausbauen.
18. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist oder wenn es eine Funktionsstörung oder Beschädigung aufweist. Bringen Sie das Gerät zur Inspektion, Reparatur oder Einstellung zum nächstgelegenen autorisierten Servicecenter.
19. Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen wird, kann zu Unfällen führen.
20. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
21. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht von Tisch- oder Regalkanten herabhängt oder mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
22. Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe eines heißen Backofens, Elektro- oder Gaskochers auf.
23. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie ein Gerät mit heißem Öl oder anderen heißen Flüssigkeiten bewegen.
24. Schließen Sie den Stecker immer an das Gerät an, bevor Sie das Kabel an die Steckdose anschließen. Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, stellen Sie ein beliebiges Bedienelement auf „OFF“ und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.
25. Verwenden Sie das Gerät nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck.
26. Verwenden Sie kein kaputtes Kochfeld. Wenn das Kochfeld defekt ist, können Reinigungsmittel oder verschüttetes Material in das Innere des Kochfeldes gelangen, wodurch die Gefahr eines Stromschlags besteht.
27. Reinigen Sie das Kochfeld vorsichtig. Wenn Sie einen nassen Schwamm oder ein feuchtes Tuch verwenden, um Spritzer auf einer heißen Kochstelle abzuwischen, achten Sie darauf, Verbrennungen zu vermeiden; außerdem können einige Reinigungsmittel schädliche Dämpfe erzeugen, wenn sie auf heißen Oberflächen verwendet werden.
28. Um zu vermeiden, dass Sie sich an einem langen Kabel verfangen oder darüber stolpern, wird das Gerät mit einem kürzeren Kabel geliefert. Längere Verlängerungskabel sind erhältlich und können mit Vorsicht verwendet werden.
29. Verwendung eines langen Verlängerungskabels:
  - Die auf dem Verlängerungskabel angegebene Spannung muss mindestens mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmen.
  - Achten Sie darauf, dass ein längeres Verlängerungskabel nicht über die Oberfläche hinaushängt, um zu verhindern, dass Kinder daran ziehen oder versehentlich darüber stolpern.

30. Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie z. B.:
- Küchenbereiche für Mitarbeiter in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - Ferienwohnungen;
  - zur Nutzung durch Kunden von Hotels, Motels und anderen Unterkunftsarten;
  - Bed and Breakfasts.
31. Erforderliches Material:
- Stahl, Gusseisen, emailliertes Eisen, rostfreier Stahl, Pfannen/Töpfe mit flachem Boden und einem Durchmesser zwischen 8 cm und 27 cm.
  - Die Verwendung des angegebenen Kochgeschirrs wird empfohlen, versuchen Sie nicht, andere Typen zu verwenden, insbesondere keine Schnellkochtöpfe.



Edelstahl-  
topf



Koch-  
geschirrs  
aus Gussei-  
sen



Magnetische  
Pfanne aus  
rostfreiem  
Stahl



Magnetische  
Pfanne aus  
rostfreiem  
Stahl



Kasserolle  
aus Eisen

32. Bitte beachten Sie bei der Verwendung eines nicht mitgelieferten Kochgeschirrs die folgende Anforderung.
- Die Pfanne/der Topf muss für Induktionskochfelder geeignet sein.
  - Versuchen Sie, eine separat gekaufte Pfanne/Topf zu verwenden, um ungewöhnliche Phänomene zu beobachten.
  - Die/der separat gekaufte Pfanne/Topf muss flach sein und einen Deckel mit Dampfaustrittsloch haben.
33. Das Produkt darf nicht über externe Timer oder separate ferngesteuerte Systeme mit Strom versorgt werden.



34. **VORSICHT, BRANDGEFAHR: Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall auf:**
- **Tischen oder Metallflächen;**
  - **Herdplatten oder Kühlschränken;**
  - **Kühlschränken und Gefriertruhen;**
  - **anderen Oberflächen mit einem Metallkern.**

Der Induktionsbetrieb kann beim Erhitzen des Kochers auch die Metallunterlage erhitzen, so dass sie in manchen Fällen zum Glühen gebracht wird.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass sich keine anderen Metallgegenstände unter dem Gerät befinden, auch nicht das Netzkabel.

# DIESE ANLEITUNG AUFBEWAHREN

## BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb. 1)

- A Bedienfeld
- B Keramikplatte
- C Lufteinlass
- D MAX-TASTE (maximale Temperatur/Leistungsstufe)
- E MIN-Taste (Mindesttemperatur/Leistungsstufe)
- F Taste KEEP WARM (Warmhalten)
- G Tasten SENKEN / ERHÖHEN Wert für Temperatur/Leistung/Timer
- H Temperatur-/Leistungs-/Timer-Kontrollleuchten
- I FUNCTION-TASTE (Temperatur- /Leistungsfunktionen)
- L ON/OFF-TASTE

**BITTEBEACHTEN:** Die oben beschriebenen Tasten und die nachstehenden Bedienungshinweise beziehen sich auf eine Kochplatte, gelten aber auch für die andere (linke Kochplatte: 2000 W, rechte Platte: 1500 W).

## GEBRAUCHSANWEISUNG

- Stellen Sie einen für das Induktionskochen geeigneten Topf auf die Glasplatte.
- Schließen Sie den Stecker an eine sichere und geeignete Steckdose an. Das Gerät gibt einen Signalton ab und die Anzeige über der ON/OFF-Taste beginnt zu blinken; auf der LED-Anzeige erscheint „Lo“, was bedeutet, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.

### Taste ON/OFF

Stellen Sie einen geeigneten Topf in die Mitte der Kochzone. Drücken Sie einmal auf die Taste ON/OFF, auf der LED-Anzeige erscheint „ON“ und die Anzeige über der Taste ON/OFF leuchtet weiter. Drücken Sie die FUNCTION-Taste, um den Betrieb zu starten.

Um den Betrieb zu beenden und in den Standby-Modus zu wechseln, drücken Sie nach dem Garen die Taste ON/OFF.

### FUNCTION-TASTE (Temperatur-/Leistungsfunktionen)

#### Leistung:

- Drücken Sie die Taste FUNCTION, die Kontrollleuchte der Taste ON/OFF und die Betriebskontrollleuchte leuchten auf. Auf dem Display der linken Kochplatte wird „1200“ angezeigt, was bedeutet, dass die Standardleistung 1200 W beträgt, auf dem Display der rechten Kochplatte wird „1000“ angezeigt, was bedeutet, dass die Standardleistung 1000 W beträgt. Die Leistung kann durch Drücken der Tasten SENKEN / ERHÖHEN eingestellt werden: 6 Leistungsstufen stehen für die linke Platte (500,800,1200,1500,1800,2000 W) und 6 Leistungsstufen für die rechte Platte (500,800,1000,1200,1300,1500 W) zur Verfügung.
- Um diese Einstellung rückgängig zu machen, drücken Sie die FUNCTION-Taste, um zu anderen Kochmodi zu wechseln, oder die ON/OFF-Taste, um den Betrieb zu beenden.
- Wenn Sie die Taste MAX drücken, schaltet das Gerät schnell auf 2000 W (linke Platte) oder 1500 W (rechte Platte). Wenn Sie die Taste MIN drücken, schaltet das Gerät schnell auf 500 W um.

Bei maximaler Leistung reagiert das Gerät nicht, wenn die Taste ERHÖHEN gedrückt wird; bei minimaler Leistung reagiert das Gerät nicht, wenn die Taste SENKEN gedrückt wird.

### **Temperatur:**

- Drücken Sie die FUNCTION-Taste erneut, die Kontrollleuchte der ON/OFF-Taste und die Temperaturanzeige leuchten auf. Auf dem Display wird „240“ angezeigt, was bedeutet, dass die Standardtemperatur 240°C beträgt. Die Temperatur kann durch Drücken der Tasten SENKEN/ ERHÖHEN eingestellt werden: Es stehen insgesamt 10 Temperaturstufen zur Verfügung (60, 80, 100, 120, 140, 160, 180, 200, 220, 240°C).
- Um diese Einstellung rückgängig zu machen, drücken Sie die FUNCTION-Taste, um zu anderen Kochmodi zu wechseln, oder die ON/OFF-Taste, um den Betrieb zu beenden.
- Durch Drücken der Taste MAX oder MIN kann das Gerät schnell auf 240°C oder 60°C umschalten. Bei maximaler Temperatur reagiert das Gerät nicht auf das Drücken der Taste ERHÖHEN, bei minimaler Temperatur reagiert das Gerät nicht auf das Drücken der Taste ERHÖHEN.

### **Taste KEEP WARM (Warmhalten)**

Wenn Sie die Taste KEEP WARM drücken, leuchtet die „Keep Warm“-Kontrollleuchte auf und auf dem Display erscheint „80“, was bedeutet, dass die Standardtemperatur „80°C“ beträgt.

Hinweis: Diese Funktion kann nicht eingestellt werden. Die Standardzeit der Warmhaltefunktion beträgt 2 Stunden.

### **MAX / MIN-Tasten (maximale / minimale Temperatur und Leistungsstufe)**

Drücken Sie die Tasten MAX oder MIN, um die Leistung/Temperatur auf die höchste oder niedrigste Stufe einzustellen.

### **Tasten SENKEN / ERHÖHEN Wert für Temperatur/Leistung/Timer**

Drücken Sie die Tasten „+“ oder „-“, um die Leistung oder die Temperatur einzustellen.

### **Einstellung der Betriebszeit (Timer)**

Während der Einstellung der Leistung oder der Temperatur leuchtet durch Drücken der FUNCTION-Taste die Timer-Kontrollleuchte auf, und die Zeit kann eingestellt werden.

Drücken Sie die SENKEN / ERHÖHEN-Tasten, um die gewünschte Zeit einzustellen; die Minuten können jeweils um 1 Minute weitergeschaltet werden. Durch Gedrückthalten der SENKEN / ERHÖHEN-Tasten können die Minuten um jeweils 10 Minuten verstellt werden. Die Zeit kann von 1 bis 240 Minuten eingestellt werden.

### **Sperrfunktion**

Wenn Sie die SENKEN / ERHÖHEN-Tasten gleichzeitig drücken, wird das Gerät gesperrt, und auf dem Display erscheint „L“. Alle Tasten funktionieren nicht (mit Ausnahme der ON/OFF-Tasten und der SENKEN/ ERHÖHEN-Tasten).

Drücken Sie die SENKEN / ERHÖHEN-Tasten erneut gleichzeitig, um das Gerät zu entsperren.

## REINIGUNG UND WARTUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen. Reinigen Sie es erst, nachdem die Oberfläche abgekühlt ist.
- Glasplatte, Bedienfeld und Gehäuse:
  - Weiches Tuch für leichte Verschmutzungen.
  - Bei fettigen Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch mit neutralem Reinigungsmittel abtrocknen.
- Bei laufendem Gebläse sammeln sich im Lufteinlass Staub und Schmutz an; regelmäßig mit einer Bürste oder einem Wattestäbchen reinigen.
- Denken Sie daran, das Gerät nicht direkt mit Wasser zu waschen, um Schäden zu vermeiden.
- Um das Induktionskochfeld zu schützen, vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass der Stecker optimal mit der Steckdose verbunden ist.
- Ziehen Sie das Netzkabel während des Gebrauchs nicht direkt aus der Steckdose. Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern, drücken Sie zuerst die EIN/AUS-Taste und ziehen Sie dann das Netzkabel heraus.
- Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern, ist es ratsam, wenn der Ventilator noch läuft, um die Platte zu kühlen, zu warten, bis der Ventilator stoppt, bevor Sie das Gerät vom Netz trennen.
- Ziehen Sie das Netzkabel heraus und bewahren Sie es auf, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwenden.

## ANLEITUNG ZUR FEHLERSUCHE


Störung	Überprüfen	Lösung
Nach dem Anschließen des Netzteils und dem Drücken der Taste "ON/OFF" schaltet sich das Gerät nicht ein.	Ist das Netzteil verfügbar?	Verwenden Sie das Gerät, nachdem die Stromversorgung wiederhergestellt wurde.
	Ist die Sicherung durchgebrannt?	Prüfen Sie die Ursachen sorgfältig. Lässt sich das Problem nicht beheben, wenden Sie sich zur Überprüfung und Reparatur an das Kundendienstzentrum.
	Ist der Stecker fest eingesteckt?	
Der Heizvorgang wird bei normalem Gebrauch unterbrochen und ein akustisches Signal ertönt.	Wurde ungeeignetes Kochgeschirr verwendet oder wurde kein Kochgeschirr auf das Kochfeld gestellt?	Tauschen Sie das Kochgeschirr gegen ein für das Induktionskochfeld geeignetes aus.
	Sind die Töpfe nicht korrekt in der Mitte der Heizzone platziert?	Stellen Sie das Kochgeschirr in die Mitte der definierten Heizzone.
	Wird Kochgeschirr erhitzt, aber ständig entfernt?	Stellen Sie einen Topf in die Heizzone.
Kein Betrieb während des Aufheizens.	Ist das Kochgeschirr leer oder ist die Temperatur zu hoch?	Prüfen Sie, ob das Gerät falsch bedient wird.
	Ist der Lufteinlass verstopft oder hat sich Schmutz angesammelt?	Entfernen Sie Verschmutzungen, die den Lufteinlass/das Gebläse verstopfen. Schalten Sie das Gerät wieder ein, nachdem es abgekühlt ist.
	Läuft der Herd länger als 2 Stunden ohne externe Anweisung?	Setzen Sie die Kochmodi zurück oder verwenden Sie die Timerfunktion.

<b>Störung</b>	<b>Überprüfen</b>	<b>Lösung</b>
Fehlercodes sind vorhanden	E0 Kein Kochgeschirr oder ungeeignetes Kochgeschirr verwendet E1 Unterbrechung/ Kurzschluss des IGBT-Sensors E2 Interne Überhitzung E3 Überspannung E4 Unterspannung E5 Sensor der oberen Platte offen/Kurzschluss E6 Überhitzung der oberen Platte	Wenn die Fehlercodes E0, E2 und E6 angezeigt werden, prüfen Sie, ob das Kochgeschirr ungeeignet ist, oder schalten Sie das Gerät wieder ein, nachdem es auf natürliche Weise abgekühlt ist. Wenn die Fehlermeldungen E1, E3 und E5 angezeigt werden, wenden Sie sich zur Überprüfung und Reparatur an das Kundendienstzentrum.

# ADVERTENCIAS IMPORTANTES

## LEA ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO.

Al usar aparatos eléctricos es necesario tomar las precauciones adecuadas, entre las cuales:

1. Controlar que la alimentación eléctrica se corresponda con la indicada en la parte inferior del aparato.
2. Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o sin experiencia o conocimientos si son vigiladas o bien, si han recibido instrucciones acerca del uso en condiciones de seguridad del aparato y si han comprendido los peligros que supone. Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y mantenimiento pueden ser efectuadas solo por niños mayores de 8 años adecuadamente vigilados.
3. Mantener el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, el técnico de asistencia o por personal debidamente capacitado a fin de evitar peligros.
5. Las superficies expuestas podrían calentarse mucho durante el funcionamiento.
6. **ATENCIÓN:** Si la superficie está agrietada, apagar el aparato para evitar posibles descargas eléctricas.
7. No apoyar objetos metálicos como cuchillos, tenedores, cucharas y tapas sobre la superficie de la placa, ya que podrían recalentarse.
8. Solo para uso doméstico e interno.
9. Cuando el aparato no esté en uso y antes de limpiarlo, desconectar el enchufe de la toma de corriente eléctrica.
10. Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no sumergir el aparato, el cable ni el enchufe en agua o cualquier otro líquido.
11. El aparato está diseñado para su uso exclusivamente como se describe en el manual del usuario. No utilizar el aparato ni sus componentes fuera de su uso previsto para evitar peligros.
12. El uso de accesorios no recomendados o no suministrados por el fabricante del aparato puede ocasionar lesiones personales.
13.  Atención, ¡superficie caliente.
14. No toque las superficies calientes. Utilizar las asas o los pomos.
15. Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no sumergir el cable, el enchufe ni el aparato en agua o cualquier otro líquido.
16. Cuando un electrodoméstico es usado por niños o cerca de ellos, es esencial



una atenta supervisión.

17. Desenchufar el aparato de la toma cuando no se esté usando y antes de limpiarlo. Dejar que se enfríe antes de montar o retirar los componentes.
18. No utilizar el aparato si el cable o el enchufe están dañados, o en caso de funcionamiento anómalo o desperfectos. Llevar el aparato al centro de asistencia autorizado más cercano para cualquier control, reparación o ajuste.
19. El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del aparato puede ocasionar accidentes.
20. No utilizar al aire libre.
21. No permitir que el cable cuelgue de los bordes de las mesas o estantes, ni que entre en contacto con superficies calientes.
22. No guardar el aparato dentro o cerca de un horno caliente, de hornillos eléctricos o de gas.
23. Prestar extrema atención al desplazar un aparato que contenga aceite caliente u otros líquidos calientes.
24. Conectar siempre el enchufe al aparato antes de conectar el cable a la toma de pared. Para desconectar el aparato, poner todos los mandos en «OFF», y luego desconectar el enchufe de la toma de corriente.
25. No usar el aparato para otro uso que no sea el previsto.
26. No utilizar un plano de cocción roto. Si se rompe el plano de cocción, los detergentes o el material derramado podrían penetrar en su interior, creando un riesgo de descarga eléctrica.
27. Limpiar el plano de cocción con cuidado. Al usar una esponja o un paño húmedo para eliminar las salpicaduras en una zona de cocción caliente, tener cuidado para evitar quemaduras y, además, ciertos detergentes podrían crear vapores nocivos cuando se usan en superficies calientes.
28. Para evitar enredarse o tropezar con un cable demasiado largo, la máquina se suministra con un cable más corto. Están disponibles alargadores que se pueden utilizar prestando atención.
29. Al usar un alargador:
  - El voltaje indicado en el alargador debe corresponder al menos con el voltaje indicado en el aparato.
  - No permitir que el alargador cuelgue de la superficie para evitar que los niños tiren de él o para evitar tropezar con él.
30. Este aparato está diseñado para uso doméstico y para aplicaciones similares, como:
  - áreas de cocina en tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo;
  - turismos rurales;
  - por los clientes en hoteles, moteles y otros ambientes residenciales;
  - bed and breakfast.

## 31. Material requerido:

- Acero, fundición, hierro esmaltado, acero inoxidable, sartenes/ollas de fondo plano con un diámetro de 8 cm a 27 cm.
- Se recomienda el uso de las ollas indicadas; no intentar utilizar otros tipos, especialmente con sensores de presión.



Olla de  
acero  
inoxidable



Bande-  
ja de  
fundición



Olla de  
acero  
inoxidable  
magnético



Olla de  
acero  
inoxidable  
magnético



Cazuela de  
hierro

## 32. Se ruega seguir el siguiente requisito en caso de utilizar un contenedor distinto de los suministrados.

- La sartén/olla debe ser apta para planos de cocción por inducción.
- Intentar usar una sartén/cacerola comprada por separado y observar si se producen fenómenos inusuales.
- La sartén/olla comprada por separado debe ser plana y debe tener una tapa con respiradero.

## 33. El producto no debe alimentarse a través de temporizadores externos o con instalaciones separadas controladas a distancia.

34. **ATENCIÓN, PELIGRO DE INCENDIO: No utilizar el aparato bajo ninguna circunstancia encima de:**

- **mesas o superficies metálicas;**
- **planos de cocción o refrigerados;**
- **neveras y congeladores tipo arcón;**
- **otras superficies con núcleo metálico.**

El funcionamiento por inducción, mientras calienta la olla, también podría calentar la superficie de apoyo metálica, llegando en algunos casos a ponerse incandescente.

Antes de encender el aparato, asegurarse de que no haya otros objetos metálicos debajo de él, ni tampoco el cable de alimentación.

## **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO (Fig. 1)

- A Panel de control
- B Placa de cerámica
- C Toma de aire
- D Tecla MAX (nivel máximo de temperatura/potencia)
- E Tecla MIN (nivel mínimo de temperatura/potencia)
- F Tecla KEEP WARM (mantener caliente)
- G Teclas DISMINUCIÓN/AUMENTO del valor de temperatura/potencia/temporizador
- H Indicadores luminosos de temperatura/potencia/temporizador
- I Tecla FUNCTION (funciones de temperatura/potencia)
- L Tecla ON/OFF

**NOTA:** Las teclas descritas anteriormente y las siguientes instrucciones de uso se refieren a una placa, pero también son válidas para la otra (placa izquierda: 2000 W, placa derecha: 1500 W).

## INSTRUCCIONES PARA EL USO

- Colocar una olla apta para cocción por inducción en la placa de vidrio.
- Conectar el enchufe a una toma de alimentación segura y adecuada. El aparato emitirá una señal acústica y el indicador situado en la tecla ON/OFF empezará a parpadear; en el display LED aparecerá "Lo" indicando que el aparato está conectado a la alimentación.

### Tecla ON/OFF

Colocar una olla adecuada en el centro de la zona de cocción. Pulsar la tecla ON/OFF una vez, el display LED mostrará "ON" y el indicador en la tecla ON/OFF permanecerá encendido. Pulsar el botón FUNCTION para iniciar el funcionamiento.

Para detener el funcionamiento y pasar al modo standby, pulsar la tecla ON/OFF tras la cocción.

### Tecla FUNCTION (funciones de temperatura/potencia)

#### Potencia:

- Pulsar la tecla FUNCTION, el indicador luminoso de la tecla ON/OFF y el de la potencia se iluminarán. En el display de la placa izquierda se mostrará "1200" indicando que la potencia por defecto es 1200 W; en el display de la placa derecha se mostrará "1000" indicando que la potencia por defecto es 1000 W.

La potencia se puede regular pulsando las teclas de DISMINUCIÓN/AUMENTO: hay 6 niveles de potencia para la placa izquierda (500, 800, 1200, 1500, 1800, 2000 W) y 6 niveles de potencia para la placa derecha (500, 800, 1000, 1200, 1300, 1500 W).

- Para cancelar esta regulación, pulsar la tecla FUNCTION para pasar a otros modos de cocción o la tecla ON/OFF para detener la operación.
- Al pulsar la tecla MAX, el aparato cambia rápidamente a 2000 W (placa izquierda) o 1500 W (placa derecha). Al pulsar la tecla MIN, el aparato cambia rápidamente a 500 W. A la máxima potencia, el aparato no reacciona cuando se pulsa la tecla de AUMENTO; a la potencia mínima, el aparato no reacciona cuando se pulsa tecla de DISMINUCIÓN.

**Temperatura:**

- Pulsar de nuevo la tecla FUNCTION, el indicador luminoso de la tecla ON/OFF y el de la temperatura se iluminarán. El display mostrará "240" indicando que la temperatura por defecto es de 240 °C.

La temperatura se puede regular pulsando las teclas de DISMINUCIÓN/AUMENTO: hay un total de 10 niveles de temperatura disponibles (60, 80, 100, 120, 140, 160, 180, 200, 220, 240 °C).

- Para cancelar esta regulación, pulsar la tecla FUNCTION para pasar a otros modos de cocción o la tecla ON/OFF para detener la operación.
- Al pulsar la tecla MAX o MIN, el aparato puede pasar rápidamente a 240 °C o 60 °C. A la temperatura máxima, el aparato no reacciona cuando se pulsa la tecla de AUMENTO; a la temperatura mínima, el aparato no reacciona cuando se pulsa tecla de DISMINUCIÓN.

**Tecla KEEP WARM (mantener caliente)**

Pulsar la tecla KEEP WARM, el indicador luminoso de "Keep Warm" se iluminará y el display mostrará "80" indicando que la temperatura por defecto es "80 °C".

Nota: esta función no se puede regular. El tiempo por defecto de la función para mantener caliente es de 2 horas.

**Teclas MAX / MIN (nivel máximo / mínimo de temperatura y de potencia)**

Pulsar las teclas MAX o MIN para configurar la potencia / temperatura al nivel máximo o mínimo.

**Teclas DISMINUCIÓN / AUMENTO del valor de temperatura/potencia/temporizador**

Pulsar las teclas "+" o "-" para regular el nivel de potencia o temperatura.

**Configuración del tiempo de funcionamiento (temporizador)**

Durante la configuración de la potencia o de la temperatura, si se pulsa la tecla FUNCTION, se iluminará el indicador luminoso del temporizador y, a continuación, se podrá configurar la hora.

Pulsar las teclas DISMINUCIÓN/AUMENTO para configurar la hora deseada; se pueden regular los minutos avanzando de 1 minuto a la vez. Manteniendo pulsadas las teclas de DISMINUCIÓN/AUMENTO, los minutos se pueden regular de 10 en 10. El tiempo se puede regular desde 1 hasta 240 minutos.

**Función de bloqueo de seguridad**

Pulsar simultáneamente las teclas de DISMINUCIÓN/AUMENTO, el aparato entrará en el estado de bloqueo y el display visualizará "L". No funcionará ninguna tecla (excepto las teclas de ON/OFF y las teclas de DISMINUCIÓN/AUMENTO).

Pulsar de nuevo simultáneamente las teclas DISMINUCIÓN/AUMENTO para desbloquear el aparato.

## **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- Desconectar el enchufe de alimentación antes de limpiar el aparato. Limpiar solo después de que la superficie se haya enfriado.
- Placa de vidrio, panel y armazón:
  - Paño suave para manchas menos incrustadas.
  - Para la suciedad grasa, secar usando un paño humedecido con detergente suave.
- Con el ventilador en marcha, el polvo y la suciedad se acumularán en la toma de aire; limpiar periódicamente con un cepillo o un hisopo de algodón.
- Acordarse de no lavar el aparato directamente con agua para evitar daños.
- Para proteger la placa de cocción por inducción, asegurarse de que haya un buen contacto entre el enchufe y la toma de corriente antes de usarla.
- No desconectar el cable de alimentación directamente durante el uso. Para prolongar la vida útil del aparato, primero pulsar el botón ON/OFF y luego extraer el cable de alimentación.
- Con el fin de prolongar la vida útil, si el ventilador todavía está funcionando para enfriar la placa, se recomienda esperar hasta que el ventilador se haya detenido antes de desconectar el aparato.
- Extraer el cable de alimentación y guardarlo si no se va a utilizar durante un período prolongado de tiempo.

## GUÍA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS


Problema	Control	Solución
Después de conectar la fuente de alimentación y de haber pulsado la tecla "ON/OFF", el aparato no se enciende.	¿La red eléctrica está disponible?	Usar después de haber restablecido la alimentación.
	¿El fusible ha saltado?	Controlar detenidamente las causas. Si el problema no se puede resolver, póngase en contacto con el Centro de asistencia para su control y reparación.
	¿El enchufe está bien conectado?	
El calentamiento se detiene durante el uso normal y se oye una señal acústica.	¿Se han usado ollas inadecuadas o no se ha colocado ninguna olla en el plano de cocción?	Sustituir con ollas aptas para el plano de cocción por inducción.
	¿Las ollas no están bien colocadas en el centro de la zona de calentamiento?	Colocar las ollas en el centro de la zona de calentamiento establecida.
	¿Las ollas se calientan pero se retiran continuamente?	Colocar una olla dentro de la zona de calentamiento.
Ninguna operación durante el calentamiento empleado.	¿Las ollas están vacías o la temperatura es demasiado alta?	Comprobar si se ha utilizado el aparato incorrectamente.
	¿La toma de aire está obstruida o se ha acumulado suciedad?	Retirar cualquier residuo que obstruya la toma de aire/el ventilador de extracción. Volver a encender la unidad una vez que se haya enfriado.
	¿El hornillo funciona desde hace más de 2 horas sin recibir instrucciones externas?	Restablecer los modos de cocción o utilizar la función temporizador.

Problema	Control	Solución
Presencia de códigos de error	E0 Sin ollas o con ollas incompatibles E1 Circuito abierto/cortocircuito del sensor IGBT E2 Sobrecalentamiento interno E3 Sobretensión E4 Subtensión E5 Sensor de la placa superior abierto/cortocircuitado E6 Sobrecalentamiento de la placa superior	Cuando aparezcan las señales de error E0, E2 y E6, comprobar si las ollas no son las adecuadas o volver a encender el aparato después de haberlo dejado enfriar naturalmente. Si aparecen las señales de error E1, E3 y E5, póngase en contacto con el Centro de asistencia para su control y reparación.

# ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

## LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O APARELHO

Ao utilizar aparelhos elétricos, devem ser tomadas as devidas precauções, nomeadamente:

1. Verifique se a alimentação elétrica local corresponde à indicada na parte inferior do aparelho.
2. Este aparelho pode ser utilizado por crianças idade superior a 8 anos e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou sem experiência e conhecimento desde que vigiados ou que tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e que tenham entendido os perigos inerentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. As operações de limpeza e manutenção podem ser efetuadas por crianças desde que tenham mais de 8 anos de idade e que sejam adequadamente supervisionadas.
3. Mantenha o produto e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
4. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por pessoal especialmente qualificado para evitar perigos.
5. As superfícies expostas podem ficar muito quentes durante o funcionamento.
6. **ATENÇÃO:** Se a superfície estiver rachada, desligue o aparelho para evitar a possibilidade de choque elétrico.
7. Não coloque objetos metálicos como facas, garfos, colheres e tampas sobre a superfície da placa, pois podem superaquecer.
8. Apenas para uso doméstico e interno.
9. Quando o aparelho não estiver a ser utilizado e antes de proceder à limpeza, desligue-o da tomada elétrica.
10. Para evitar o risco de choque elétrico, não mergulhe o aparelho, o cabo ou a ficha em água ou outros líquidos.
11. O aparelho destina-se exclusivamente à utilização descrita no manual de instruções. Não utilize o aparelho ou os seus componentes fora da utilização prevista para evitar riscos.
12. A utilização de acessórios não recomendados ou não fornecidos pelo fabricante do aparelho pode representar risco de ferimentos às pessoas.
13.  Atenção, superfície quente.
14. Não toque nas superfícies quentes. Utilize as pegas ou punhos.
15. Para evitar o risco de choque elétrico, não mergulhe o cabo, a ficha ou todo o aparelho em água ou outros líquidos.
16. Se um aparelho for utilizado por ou perto de crianças, é essencial uma super-



visão cuidadosa.

17. Desligue o aparelho da tomada quando não estiver a ser utilizado e antes de limpá-lo. Deixe o aparelho arrefecer antes de instalar ou remover componentes.
18. Não utilize o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados, ou se estiverem avariados ou danificados. Leve o aparelho a um serviço de assistência técnica autorizado para eventuais verificações, reparos ou regulações.
19. A utilização de acessórios não recomendados pelo fabricante do aparelho pode causar acidentes.
20. Não utilize o aparelho ao ar livre.
21. Não deixe que o cabo fique pendurado nas extremidades de mesas ou prateleiras, ou em contacto com superfícies quentes.
22. Não coloque o aparelho sobre ou perto de um forno quente, fogão elétrico ou a gás.
23. Tenha extremo cuidado ao mover um aparelho que contenha óleo a ferver ou outros líquidos quentes.
24. Ligue sempre a ficha ao aparelho antes de ligar o cabo à tomada de parede. Para desligar o aparelho, coloque qualquer comando em “Off” (desligado) e depois retire a ficha da tomada.
25. Não utilize o aparelho para qualquer outra utilização que não a prevista.
26. Não utilize a placa se estiver partida ou rachada. Se a placa se partir, os detergentes ou o material derramado podem entrar no seu interior, criando um risco de choque elétrico.
27. Limpe a placa com cuidado. Quando utilizar uma esponja ou um pano húmido para limpar os salpicos numa zona de cozedura quente, tenha cuidado para evitar queimaduras. Alguns produtos de limpeza podem também criar fumos nocivos se utilizados em superfícies quentes.
28. Para evitar ficar enroscado ou tropeçar num cabo comprido, o aparelho é fornecido com um cabo mais curto. Estão disponíveis extensões que podem ser utilizadas com cuidado.
29. Se utilizar uma extensão:
  - A voltagem indicada na extensão deve corresponder, no mínimo, à voltagem indicada no aparelho.
  - Certifique-se de que o cabo da extensão não fique pendurado para evitar que seja puxado por crianças ou que se tropece acidentalmente nele.
30. Este aparelho foi concebido para uso doméstico e aplicações similares, como:
  - áreas de refeição em lojas, escritórios e outros locais de trabalho;
  - turismo rural;
  - pelos clientes de hotel, motel e outros ambientes residenciais;
  - bed and breakfast.
31. Material permitido:

- Aço, ferro fundido, ferro esmaltado, aço inoxidável, frigideiras/panelas de fundo plano com diâmetro entre 8 cm e 27 cm.
- Recomenda-se a utilização das panelas indicadas; não utilize outros tipos de panelas, nomeadamente as que possuem sensores de pressão.



Panela  
de aço  
inoxidável



Panela  
de ferro  
fundido



Panela  
de aço  
inoxidável  
magnético



Panela  
de aço  
inoxidável  
magnético



Caçarola de  
ferro

32. Ao utilizar uma panela não fornecida, favor respeitar os seguintes requisitos.
- A frigideira/panela deve ser adequada para placas de indução.
  - Experimente utilizar uma frigideira/panela comprada separadamente para observar se ocorrem fenómenos anormais.
  - A frigideira/panela comprada separadamente deve ser plana e ter uma tampa com saída de vapor.
33. O aparelho não deve ser utilizado com temporizadores externos ou sistemas separados de comando à distância.



34. **! CUIDADO, RISCO DE INCÊNDIO:** Não utilize o aparelho, por motivo algum, sobre:

- **mesas ou superfícies metálicas;**
- **fogões ou geladeiras;**
- **geladeiras e freezers;**
- **outras superfícies com núcleo de metal.**

O sistema por indução, durante o funcionamento, também pode aquecer a superfície de apoio em metal, tornando-a em alguns casos incandescente.

Antes de ligar o aparelho, verifique se não há outros objetos de metal ou o cabo de alimentação embaixo dele.

## **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES**

## DESCRIÇÃO DO APARELHO (Fig. 1)

- A Painel de controlo
- B Placa em cerâmica
- C Tomada de ar
- D Tecla MÁX (nível máximo de temperatura/potência)
- E Tecla MÍN (nível mínimo de temperatura/potência)
- F Tecla MANTER AQUECIDO (KEEP WARM)
- G Teclas DIMINUIR / AUMENTAR os valores de temperatura/potência/temporizador
- H Indicadores luminosos de temperatura/potência/temporizador
- I Tecla FUNÇÕES (FUNCTION) (funções de temperatura/potência)
- L Tecla LIGAR/DESLIGAR ON/OFF

**OBS: As teclas descritas acima e as instruções de utilização abaixo referem-se a uma das duas zonas de aquecimento, mas são igualmente válidas para a outra zona (zona esquerda: 2000 W, zona direita: 1500 W).**

## INSTRUÇÕES DE USO

- Apoie uma panela que pode ser utilizada sobre placa de indução de vidro.
- Ligue a ficha a uma tomada de corrente elétrica segura e adequada. O aparelho emitirá um sinal sonoro e o indicador luminoso da tecla LIGAR/DESLIGAR ON/OFF começará a piscar; no visor de LED aparecerá “Lo”, a indicar que o aparelho está ligado à corrente elétrica.

### Tecla LIGAR/DESLIGAR (ON/OFF)

Coloque uma panela adequada no centro da zona de cozedura. Pressione uma vez a tecla LIGAR/DESLIGAR, o visor LED mostrará “ON” e o indicador luminoso da tecla LIGAR/DESLIGAR permanecerá aceso. Pressione a tecla FUNÇÕES para iniciar o funcionamento.

Para interromper o funcionamento e passar para o modo de espera (standby), pressione a tecla LIGAR/DESLIGAR após a cozedura.

### Tecla FUNÇÕES (FUNCTION) (funções de temperatura/potência)

#### Potência:

- Pressione a tecla FUNÇÕES; o indicador luminoso da tecla LIGAR/DESLIGAR e aquele da potência acender-se-ão. O visor da zona esquerda mostrará “1200”, a indicar que a potência predefinida é 1200 W; o visor da zona direita mostrará “1000”, a indicar que a potência predefinida é 1000 W.

A potência pode ser regulada pelas teclas DIMINUIR/AUMENTAR: estão disponíveis 6 níveis de potência para a zona esquerda (500, 800, 1200, 1500, 1800, 2000W) e 6 níveis de potência para a zona direita (500,800,1000,1200,1300,1500 W).

- Para cancelar a regulação, pressione a tecla FUNÇÕES para passar para outros modos de cozedura ou a tecla LIGAR/DESLIGAR para interromper o funcionamento.
- Ao pressionar a tecla MAX, o aparelho passa rapidamente para 2000 W (zona esquerda) ou 1500 W (zona direita). Ao pressionar a tecla MIN, o aparelho passa rapidamente para 500 W. Na potência máxima, o aparelho não reage quando se toca na tecla AUMENTAR; na potência mínima, o aparelho não reage quando se toca na tecla DIMINUIR.

**Temperatura:**

- Pressione novamente a tecla FUNÇÕES; o indicador luminoso da tecla LIGAR/DESLIGAR (ON/OFF) e aquele da temperatura acender-se-ão. O visor mostrará “240”, a indicar que a temperatura predefinida é 240°C.

A temperatura pode ser regulada pelas teclas DIMINUIR / AUMENTAR: estão disponíveis 10 níveis de temperatura (60, 80, 100, 120, 140, 160, 180, 200, 220, 240°C).

- Para cancelar a regulação, pressione a tecla FUNÇÕES para passar para outros modos de cozedura ou a tecla LIGAR/DESLIGAR para interromper o funcionamento.
- Ao pressionar a tecla MAX ou MIN, o aparelho passa rapidamente para 240°C ou 60°C. Na temperatura máxima, o aparelho não reage ao toque da tecla AUMENTAR; na temperatura mínima, o aparelho não reage ao toque da tecla

**Tecla MANTER AQUECIDO (KEEP WARM )**

Pressione a tecla KEEP WARM; o indicador luminoso da tecla “Manter aquecido” acender-se-á e o visor mostrará “80”, a indicar que a temperatura predefinida é “80°C”.

OBS: Esta função não pode ser regulada. O tempo predefinido da função “manter aquecido” é de 2 horas.

**Teclas MÁX / MÍN (nível máximo / mínimo de temperatura e potência)**

Pressione a tecla MAX ou MIN para definir a potência/temperatura no nível máximo ou mínimo.

**Teclas DIMINUIR / AUMENTAR os valores de temperatura/potência/temporizador**

Pressione a tecla “+” ou “-” para regular o nível de potência ou de temperatura.

**Programação do tempo de funcionamento (temporizador)**

Durante a regulação da potência ou da temperatura, ao pressionar a tecla FUNCTION acender-se-á a luz indicadora do temporizador e, em seguida, é possível regular a hora.

Pressione as teclas DIMINUIR/AUMENTAR para definir a hora pretendida; os minutos podem ser definidos avançando 1 minuto de cada vez. Ao manter premidas as teclas DIMINUIR/AUMENTAR, os minutos podem ser definidos em 10 minutos de cada vez. O tempo pode ser ajustado de 1 a 240 minutos.

**Função da trava de segurança para crianças**

Pressione simultaneamente as teclas DIMINUIR/AUMENTAR; o aparelho entrará no estado de bloqueio e o visor mostrará a indicação “L”. Nenhuma tecla funcionará (exceto as teclas ON/OFF e as teclas DIMINUIR/ AUMENTAR).

Pressione novamente as teclas DIMINUIR/AUMENTAR em simultâneo para desbloquear o aparelho.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desligue a ficha da tomada elétrica antes de limpar o aparelho. Proceda à limpeza somente após ter aguardado que a superfície esteja fria.
- Placa de vidro, painel e moldura:
  - Pano macio para manchas fáceis de remover.
  - Para manchas de gordura, passe um pano húmido com detergente neutro.
- Com a ventoinha ligada, pó e sujidade podem-se acumular na tomada de ar; limpe regularmente com uma escova ou cotonete.
- Não lave diretamente o aparelho com água para evitar danos.
- Para proteger a placa de indução, certifique-se do correto contacto entre a ficha e a tomada antes da utilização.
- Não desligue o aparelho pelo cabo elétrico durante a utilização. Para prolongar a vida útil aparelho, primeiramente pressione a tecla Ligar/Desligar (On/Off) em “Off”, depois retire a ficha da tomada.
- Para prolongar a vida útil do aparelho, caso a ventoinha ainda esteja a funcionar para arrefecer a placa, é aconselhável esperar que a ventoinha pare antes de desligar a unidade.
- Retire o cabo de alimentação e guarde-o quando o aparelho não estiver a ser utilizado por um longo período de tempo.

## GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS


Problema	Verificação	Solução
Depois de ligar a fonte de alimentação e pressionar a tecla Ligar/Desligar (On/Off), a unidade não liga.	A fonte de alimentação está disponível?	Utilize após o restabelecimento da alimentação elétrica.
	O fusível está queimado?	Verifique bem as causas. Se o problema não puder ser resolvido, contacte o Centro de Assistência para inspeção e reparação.
	A ficha está bem ligada?	
O aquecimento é interrompido durante a utilização normal e ouve-se um sinal sonoro.	Foram utilizadas painelas inadequadas ou não foi colocada nenhuma panela sobre a placa de indução?	Substitua por painelas adequadas à placa de indução.
	As painelas não estão corretamente colocadas no centro da zona de aquecimento?	Coloque as painelas no centro da zona de aquecimento definida.
	As painelas aquecem, mas são constantemente retiradas?	Coloque uma panela no interior da zona de aquecimento.
Nenhuma operação durante o aquecimento em curso.	As painelas estão vazias ou a temperatura é demasiado elevada?	Verifique se o aparelho está a ser utilizado de forma incorreta.
	A entrada de ar está obstruída ou acumulou sujidade?	Remova os detritos que obstruem a entrada de ar/ventoinha. Volte a ligar o aparelho depois de este ter arrefecido.
	O fogão está a funcionar durante mais de 2 horas sem instruções externas?	Restabeleça os modos de cozedura ou utilize a função Temporizador.

<b>Problema</b>	<b>Verificação</b>	<b>Solução</b>
Estão presentes códigos de erro	E0 Sem panela ou panelas incompatíveis E1 Circuito aberto/curto-circuito do sensor IGBT E2 Sobreaquecimento interno E3 Sobretensão E4 Subtensão E5 Sensor da placa superior aberto/em curto-circuito E6 Sobreaquecimento da placa superior	Quando os avisos de erro E0, E2 e E6 são mostrados, verifique se as panelas não são adequadas ou volte a ligar o aparelho depois de o deixar arrefecer naturalmente. Se forem mostrados os avisos de erro E1, E3 e E5, contacte o centro de assistência técnica para inspeção e reparação.

# BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

## LEES DEZE AANWIJZINGEN VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT

Als u elektrische apparaten gebruikt, moet u altijd enkele voorzorgsmaatregelen treffen, waaronder:

1. Controleren of de aansluitstroom samenvalt met de aansluitstroom op de onderkant van het apparaat.
2. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke en mentale vermogens; gebruikers die onvoldoende ervaring of kennis hebben, mits onder toezicht van iemand of nadat ze zijn ingelicht over een veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die ermee verbonden zijn hebben begrepen. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Onderhoud en reiniging mogen worden gedaan door kinderen die niet jonger zijn dan 8 jaar, met voldoende toezicht.
3. Houd het apparaat en het stroomsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
4. Als het stroomsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, door de technische assistentie of door een deskundige elektricien, om gevaren te vermijden.
5. De oppervlakken kunnen heet worden tijdens het gebruik.
6. **OPGELET:** Als er barsten in het oppervlak zitten, zet u het apparaat uit om risico op elektrische schokken te vermijden.
7. Leg geen metalen voorwerpen die heet kunnen worden op de plaat, zoals messen, vorken, lepels of deksels.
8. Alleen voor huishoudelijk gebruik en gebruik binnenshuis.
9. Als het apparaat niet ingeschakeld is en voordat u het reinigt, haalt u de stekker uit het stopcontact.
10. Om risico op elektrische schokken te vermijden, mogen het apparaat, het stroomsnoer of de stekker niet in water of andere vloeistoffen worden ondergedompeld.
11. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het in de gebruiksaanwijzing beschreven gebruik. Om risico's te vermijden, gebruikt u dit apparaat en de componenten ervan niet voor andere doeleinden dan de voorziene.
12. Gebruik van niet door de fabrikant van het apparaat aanbevolen of geleverde accessoires veroorzaakt risico op letsels.
13.  Opgelet, heet oppervlak.
14. Raak de hete oppervlakken niet aan. Gebruik de handgrepen of knoppen.
15. Om risico op elektrische schokken te vermijden, mogen het stroomsnoer, de stekker of het hele apparaat nooit worden ondergedompeld in water of andere



vloeistoffen.

16. Als een huishoudapparaat door kinderen of in hun buurt wordt gebruikt, moet dit onder nauwlettend toezicht gebeuren.
17. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als het niet in gebruik is en voordat u het reinigt. Laat het afkoelen voordat u componenten installeert of verwijdert.
18. Gebruik het apparaat niet als het stroomsnoer of de stekker beschadigd zijn of als het niet goed werkt of beschadigd is. Breng het apparaat naar de dichtstbijzijnde technische service voor eventuele controles, reparaties of afstellingen.
19. Gebruik van niet door de fabrikant aanbevolen accessoires kan ongevallen veroorzaken.
20. Niet in de open lucht gebruiken.
21. Laat het stroomsnoer niet loshangen van tafel- of werkbladranden en vermijd aanraking met hete oppervlakken.
22. Zet het apparaat niet op of in de buurt van een hete oven, een elektrisch fornuis of een gasfornuis.
23. Wees uiterst voorzichtig als u een apparaat verplaatst met kokende olie of andere hete vloeistoffen erop of erin.
24. Steek altijd eerst de stekker in het apparaat voordat u de stekker in het stopcontact steekt. Voordat u de stekker uit het stopcontact haalt, zet u elke bediening op "OFF".
25. Gebruik het apparaat niet voor andere dan de voorziene doeleinden.
26. Nooit een kookplaat gebruiken die gebarsten is. Als er barsten in de kookplaat zitten, kunnen reinigingsmiddelen of andere gelekte stoffen in de barsten komen en risico op elektrische schokken veroorzaken.
27. Wees heel voorzichtig als u de kookplaat reinigt. Reinig de plaat met een vochtige spons of doek om bijvoorbeeld spatten op een hete kookzone te verwijderen. Pas op dat u zich niet verbrandt. Uit bepaalde reinigingsmiddelen kunnen schadelijke dampen komen als ze op hete oppervlakken worden gebruikt.
28. Om struikelen of inknellen in een lang snoer te vermijden, heeft het apparaat een korter stroomsnoer. Er zijn verlengkabels ter beschikking die mogen worden gebruikt maar met oplettendheid.
29. Als u een verlengkabel gebruikt:
  - Moet de spanning die op de verlengkabel staat, samenvallen met de spanning die op het apparaat staat.
  - Laat de verlengkabel niet naar onder over het apparaat hangen zodat kinderen er niet aan kunnen trekken en niemand erover kan struikelen.
30. Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik zoals:
  - in de keuken voor het winkelpersoneel of de werknemers of op andere werkplekken;

- toeristische accommodaties;
- voor de klanten van hotels, motels en andere tijdelijke verblijfsplaatsen;
- in omgevingen zoals B&B's.

### 31. Vereist materiaal:

- Staal, gietijzer, geëmailleerd ijzer, roestvast staal, pannen en potten met een platte bodem met een diameter tussen 8 cm en 27 cm.
- Wij raden de voorgeschreven pannen te gebruiken en geen andere soorten te gebruiken, vooral niet met druksensoren.



Pan van  
roestvast  
staal



Schaal  
van gieti-  
jzer



Pan van  
magnetisch  
roestvast  
staal



Pan van  
magnetisch  
roestvast  
staal



Pot van ijzer

32. Wij verzoeken u om rekening te houden met de volgende vereiste als u een voorwerp moet gebruiken dat niet samen met het apparaat wordt geleverd.
- De pan/pot moet geschikt zijn voor inductiekookplaten.
  - Test een eventueel afzonderlijk aangekochte pan of pot eerst uit op ongewone verschijnselen.
  - De afzonderlijk aangekochte pan of pot moet een platte bodem hebben en een deksel met een stoomopening erin.
33. Laat het apparaat niet werken op de stroom van externe timers of externe systemen met afstandsbedieningen.



### 34. **OPGELET, BRANDGEVAAR:** Gebruik het apparaat om geen enkele reden op:

- **Metalen tafels of oppervlakken;**
- **Kookplaten of koelkasten;**
- **Koelkasten en vriezers met deksels;**
- **Andere oppervlakken met een metalen kern.**

Terwijl het inductiesysteem de pan of pot verwarmt, kan het ook het metalen oppervlak eronder verwarmen en in sommige gevallen zelfs verhitten.

Controleer voordat u het apparaat inschakelt of er onder het apparaat geen andere metalen voorwerpen liggen. Ook het stroomsnoer mag er niet onder liggen.

## **BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZINGEN**

## BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (Afb. 1)

- A Bedieningspaneel
- B Keramische kookplaat
- C Luchtinlaat
- D Toets MAX (hoogste temperatuur/vermogen)
- E Toets MIN (laagste temperatuur/vermogen)
- F Toets KEEP WARM (warmhouden)
- G Toetsen voor een LAGERE / HOGERE WAARDE temperatuur/vermogen/timer
- H Indicatielampjes temperatuur/vermogen/timer
- I Toets FUNCTION (functies temperatuur en vermogen)
- L Toets ON/OFF

**OPMERKING:** De hierboven beschreven toetsen en de gebruiksaanwijzingen die volgen, gelden voor één kookplaat maar ook voor de andere (linker plaat: 2000 W, rechter plaat: 1500 W).

## GEbruIKSAANWIJZINGEN

- Zet een pan voor inductiekookplaten op de glazen plaat.
- Steek de stekker in een veilig en geschikt stopcontact. Het apparaat laat een geluidssignaal horen en het indicatielampje boven de toets ON/OFF begint te knipperen; op het display met leds verschijnt "Lo" om te signaleren dat het apparaat ingeschakeld is.

### Toets ON/OFF

Zet een geschikte pan in het midden van de kookzone. Druk één keer op de toets ON/OFF. Op het display met leds verschijnt "ON" en het indicatielampje van de toets ON/OFF blijft nu vast branden. Druk op de toets FUNCTION om de kookplaat te laten werken.

Om de werking te onderbreken en het apparaat in standby te zetten, drukt u op de toets ON/OFF na afloop van de bereiding.

### Toets FUNCTION ( functies temperatuur en vermogen)

#### Vermogen:

- Druk op de toets FUNCTION. Het indicatielampje van de toets ON/OFF en dat van het vermogen beginnen te branden. Op het display van de linker plaat verschijnt "1200" om te signaleren dat het vooraf ingestelde vermogen 1200 W is. Op het display van de rechter plaat verschijnt "1000" om te signaleren dat het vooraf ingestelde vermogen 1000 W is. U wijzigt het vermogen met de toetsen LAGERE/HOGERE WAARDE: er zijn 6 verschillende vermogens beschikbaar voor de linker plaat (500,800,1200,1500,1800,2000 W) en 6 vermogens voor de rechter plaat (500,800,1000,1200,1300,1500 W).
- Om uw instelling te annuleren, drukt u op de toets FUNCTION om over te schakelen naar een andere bereidingswijze of op de toets ON/OFF om te onderbreken.
- Als u op de toets MAX drukt, schakelt het apparaat snel over naar 2000 W (linker plaat) of 1500 W (rechter plaat). Als u op de toets MIN drukt, schakelt het apparaat snel over naar 500 W. Op het hoogste vermogen reageert het apparaat niet als u de toets HOGERE WAARDE indrukt; op het laagste vermogen reageert het apparaat niet als u op de toets LAGERE WAARDE drukt.

**Temperatuur:**

- Druk opnieuw op de toets FUNCTION. Het indicatielampje van de toets ON/OFF en dat van de temperatuur beginnen te branden. Op het display verschijnt "240" om te signaleren dat de vooraf ingestelde temperatuur 240°C is.

U wijzigt de temperatuur met de toetsen LAGERE/HOGERE WAARDE: er zijn in het totaal 10 temperaturen beschikbaar (60, 80, 100, 120, 140, 160, 180, 200, 220, 240°C).

- Om uw instelling te annuleren, drukt u op de toets FUNCTION om over te schakelen naar een andere bereidingswijze of op de toets ON/OFF om te onderbreken.
- Als u op de toets MAX of MIN drukt, schakelt het apparaat snel over naar 240°C of 60°C. Op de hoogste temperatuur reageert het apparaat niet als u de toets HOGERE WAARDE indrukt; op de laagste temperatuur reageert het apparaat niet als u op de toets LAGERE WAARDE drukt.

**Toets KEEP WARM (warmhouden)**

Druk op de toets KEEP WARM. Het indicatorlampje "Keep Warm" begint te branden en op het display verschijnt "80" om te signaleren dat de vooraf ingestelde temperatuur "80°C" is.

Opmerking: voor deze functie is geen regeling mogelijk. De vooraf ingestelde tijd voor de functie "warmhouden" is 2 uur.

**De toetsen MAX / MIN (hoogste / laagste temperatuur en vermogen)**

Druk op de toetsen MAX of MIN om de maximum of minimum temperatuur of het maximum of minimum vermogen in te stellen.

**Toetsen voor een LAGERE / HOGERE WAARDE temperatuur/vermogen/timer**

Druk op de toetsen "+" of "-" om het vermogen of de temperatuur te regelen.

**Werkingstijd instellen (timer)**

Terwijl u het vermogen of de temperatuur instelt, drukt u op de toets FUNCTION waarna het indicatorlampje van de timer begint te branden en u de werkingstijd kunt instellen.

Druk op de toetsen LAGERE/HOGERE WAARDE om de gewenste tijd in te stellen. De minuten wijzigen telkens met 1 minuut. Als u de toetsen LAGERE/HOGERE WAARDE ingedrukt houdt, wijzigen de minuten telkens met 10 minuten. U kunt een tijd van 1 tot 240 minuten instellen.

**Beveiligingsfunctie**

Druk tegelijkertijd de toetsen LAGERE/HOGERE WAARDE in. Het apparaat wordt geblokkeerd en op het display verschijnt "L". Geen enkele toets werkt nog (behalve de toetsen ON/OFF en LAGERE/HOGERE WAARDE).

Druk opnieuw tegelijkertijd de toetsen LAGERE/HOGERE WAARDE in om het apparaat te deblokkeren.

## **REINIGEN EN ONDERHOUD**

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt. Reinig het apparaat alleen nadat de oppervlakken afgekoeld zijn.
- Glazen plaat, paneel en kast:
  - Een zachte doek voor gemakkelijke vlekken.
  - Reinig vetplekken met een vochtige doek en een neutraal vaatwasproduct.
- Als de ventilator draait, hopen stof en vuil zich op in de luchtinlaat. Reinig regelmatig met een borstel of een wattenstaafje.
- Vergeet niet dat u het apparaat niet rechtstreeks met water mag reinigen omdat u het apparaat hiermee beschadigt.
- Om de inductiekookplaat te beschermen, zorgt u ervoor dat de stekker goed in het stopcontact zit voordat u de plaat gebruikt.
- Haal het stroomsnoer niet uit de stekker terwijl het apparaat ingeschakeld is. Voor een langere nuttige levensduur drukt u eerst op de toets ON/OFF en haalt u pas daarna het stroomsnoer uit de stekker.
- Voor een langere nuttige levensduur van het apparaat, wacht u totdat de ventilator volledig tot stilstand is gekomen als die nog draait om de plaat af te koelen voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Haal het stroomsnoer eruit en leg het weg als u het apparaat voor een lange tijd niet gebruikt.

## GIDS OM PROBLEMEN OP TE LOSSEN


Probleem	Keuring	Oplossing
De stekker zit in het stopcontact, u drukt op de toets "ON/OFF" en het apparaat schakelt niet in.	Is er stroom?	Gebruiken zodra er weer stroom is.
	Is de zekering doorgebrand?	De oorzaken zorgvuldig controleren. Als het probleem niet opgelost raakt, neemt u contact op met de technische service voor de controle en de reparatie.
	Zit de stekker goed in het stopcontact?	
De plaat warmt niet meer op tijdens normaal gebruik en u hoort een geluidssignaal.	Heeft u pannen gebruikt die niet geschikt zijn voor inductiekookplaten of heeft u geen enkele pan of pot op de kookplaat gezet?	Vervangen door pannen die geschikt zijn voor inductiekookplaten.
	Staan de pannen niet precies in het midden van de verwarmingszone?	Zet de pannen in het midden van de aangeduide verwarmingszone.
	De pannen worden warm maar worden voortdurend van de plaat gehaald?	Zet een pan in het midden van de verwarmingszone.
Er wordt niets gedaan terwijl de plaat opwarmt voor de geselecteerde bereidingswijze.	Zijn de pannen leeg of zijn ze te heet?	Controleren of het apparaat op een verkeerde manier werd gebruikt.
	Is de luchtinlaat verstopt of zit er vuil in?	Verwijder het vuil uit de luchtinlaat/afvoerventilator. Schakel het apparaat weer in zodra het afgekoeld is.
	Heeft het fornuis langer dan 2 uur gewerkt zonder andere instructies?	Selecteer de bereidingswijze weer of gebruik de timer.

Probleem	Keuring	Oplossing
Foutmeldingen aanwezig	E0 Geen pannen of niet geschikte pannen gebruikt E1 Open of kortgesloten circuit van de IGBT-sensor E2 Interne oververhitting E3 Overspanning E4 Onderspanning E5 Sensor van de achterste plaat open circuit/kortsluiting E6 Oververhitting van de achterste plaat	Als de foutmeldingen E0, E2 en E6 verschijnen, controleren of verkeerde pannen worden gebruikt, of het apparaat laten afkoelen en dan weer inschakelen. Als de foutmeldingen E1, E3 en E5 verschijnen, contact opnemen met de technische service voor de controle en de reparatie.

# VIGTIGE ADVARSLER

## LÆS VEJLEDNINGERNE INDEN BRUG.

Når man bruger el-apparater skal man tage visse forholdsregler i brug, som blandt andet:

1. Kontrollér, at strømforsyningen modsvarer dén der vises på apparatets nedre del.
2. Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og kendskab, blot de grundigt overvåges og indlæres i apparatets brug og sikkerhed, og er klar over risiciene der kunne opstå. Børn må ikke bruge apparatet til deres leg. Rengørings- og vedligeholdelseshandlingerne må udføres af børn, blot de er 8 år eller derover og passende overvåges.
3. Hold produktet og dets elledning fjernt fra børn der er under 8 år.
4. I tilfælde hvor strømledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, af den tekniske assistance eller af hertil kvalificeret personale, for at undgå farer.
5. De blottede overflader kunne opvarmes meget under funktion.
6. BEMÆRK: Hvis der findes revner på apparatet skal apparatet slukkes, for at forhindre mulighed for elektrisk stød.
7. Anbring ikke metal-genstande, såsom knive, gafler eller låg på pladens overflade, eftersom de kunne overophedes.
8. Udelukkende til husligt og indendørs brug.
9. Man skal trække ledningen ud af stikkontakten når apparatet ikke er i funktion, og inden man begynder med dets rengøring.
10. For at forhindre risiko for elektriske stød, må man ikke dyppe apparatet, ledningen eller stikket i vand eller andre væsker.
11. Apparatet er beregnet til udelukkende at blive brugt til dét brug, der er beskrevet i brugermanualen. Brug ikke apparatet eller dets relaterende bestanddele til andre formål end de forventede, for at undgå risici.
12. Brug af tilbehør der ikke er anbefalet eller medleveret af apparatets fabrikant, kunne medføre risiko for læsioner på personer.
13.  Bemærk, varm overflade.
14. Rør ikke de varme overflader. Brug håndtagene eller knapperne.
15. For at undgå risiko for elektriske stød, må man ikke dyppe ledningen, stikket eller apparatet i vand eller andre væsker.
16. I tilfælde hvor børn bruger apparatet, eller hvis dette findes i nærheden af børnene, skal der sørges for en streng overvågning.
17. Frakobl apparatet fra stikkontakten når det ikke anvendes og inden det gøres rent. Lad det afkøle, inden bestanddele installeres eller fjernes.



18. Brug ikke apparatet hvis ledningen eller stikket er beskadiget, eller i tilfælde af fejlfunktion eller skader. Bring apparatet til det nærmeste autoriserede assistansecenter til eventuelle kontroller, reparationer eller justeringer.
19. Brug af tilbehør der ikke anbefales af fabrikanten, kunne fremprovokere ulykker.
20. Må ikke anvendes udendørs.
21. Sørg for, at ledningen ikke hænger ud fra bordkanter eller hylder, eller at den kommer i kontakt med varme overflader.
22. Anbring ikke apparatet ovenpå eller i nærheden af en varm ovn, elkomfur eller gasblus.
23. Vær yderst forsigtig, ved flytning af et apparat der indeholder kogende olie eller andre varme væsker.
24. Tilslut altid apparatets stik, inden ledningen tilsluttes til strømudtaget. For at frakoble apparatet, skal man stille alle kommandoer på "OFF" og derefter tage stikket ud af stikkontakten.
25. Brug ikke apparatet til andet end ét det er beregnet til.
26. Brug ikke kogepladen, hvis den er ødelagt. I tilfælde hvor kogepladen er ødelagt, kunne rengøringsmidler eller materiale der er kommet ud, trænge ind i den og skabe risici for elektrisk stød.
27. Vær omhyggelig med kogepladens rengøring. Brug en svamp eller en våd klud til at fjerne stænk fra en varm kogeplade, vær forsigtig så forbrændinger undgås. Visse rengøringsmidler kunne derudover forårsage skadelig røg, hvis de anvendes på varme overflader.
28. For at undgå at man vikles ind i eller snubler over en for lang ledning er apparatet udstyret med en kortere ledning. Der findes længere forlængerledninger der kan anvendes, blot man er yderst forsigtig.
29. Når en lang forlængerledning bruges:
  - Spændingen, der vises på forlængerledningen, skal i det mindste svare til den der findes på apparatet.
  - Sørg for at forlængerledningen ikke hænger ud over overfladen, for at forhindre at børn skulle trække i den eller man uheldigvis snubler i den.
30. Apparatet er designet til hjemligt eller lignende brug, såsom:
  - madlavningsområde til butikspersonale, kontorer eller andre arbejdsmæssige områder;
  - bondegårdsferiesteder;
  - til brug på hoteller, moteller eller andre indlogeringsfaciliteter;
  - bed and breakfast.
31. Anvendeligt materiale:
  - Stål, støbejern, emaljeret jern, rustfrit stål, pander/gryder med flad bund, med en diameter fra 8 cm til 27 cm.
  - Det anbefales at anvende de viste gryder, især med tryksensor, forsøg ikke at bruge andre typer.



Gryde i  
rustfrit stål



Stege-  
pande



Gryde i  
magnetisk  
rustfrit stål



Gryde i  
magnetisk  
rustfrit stål



Kasserolle  
i jern

32. Man bedes venligst overholde følgende krav om nødvendigt, netop i tilfælde af brug af ikke medleverede beholdere.
- Panden/gryden skal være egnet til induktionskogeplader.
  - Prøv at bruge en pande/gryde, der eventuelt er købt særskilt, for at tjekke om der opstår usædvanlige fænomener.
  - Panden/gryden der er købt særskilt, skal være flad og udstyret med låg med ventil til dampen.
33. Produktet må ikke forsynes gennem eksterne timere eller adskilte fjernstyrede anlæg.



34. **BEMÆRK, BRANDFARE:** Man må under ingen omstændigheder bruge apparatet på:

- **borde eller overflader af metal;**
- **kogeplader eller køleskabe;**
- **køleskabe og kummefrysere;**
- **andre overflader, hvori der findes metal.**

Induktionsfunktionen kunne, udover at varme gryden, også opvarme overfladen i metal, ved således at gøre den gloende varm i visse tilfælde.

Inden apparatet tages i brug, skal man tjekke, at der ikke findes metalgenstande eller strømledninger under det.

## GEM VEJLEDNINGERNE

### BESKRIVELSE AF APPARATET (Fig. 1)

- A Kontrolpanel
- B Keramisk kogeplade
- C Luftindtag
- D MAX-TASTE (maksimum temperatur-/styrkeniveau)
- E MIN (-taste (minimum temperatur-/styrkeniveau)
- F KEEP WARM-taste (hold varm)
- G Taster til FORMINDSKELSE/FORØGELSE af temperatur-/styrke-/timerværdi
- H Lysende kontrollamper til temperatur/styrke/timer
- I FUNCTION-TASTE (temperatur/styrke-funktioner)
- L ON/OFF-taste

**BEMÆRK:** De ovenfor beskrevne taster og de efterfølgende brugervejledninger relaterer til én kogeplade, men gælder også for den anden (venstre kogeplade: 2000 W, højre kogeplade: 1500 W).

## BRUGERVEJLEDNINGER

- Placér en egnet gryde til induktionstilberedning på glaspladen.
- Sæt stikket i et sikkert og egnet strømudtag. Apparatet udsender et akustisk signal og indikatoren over ON/OFF-tasten vil begynde at blinke; på LED-displayet vises "Lo" der signalerer at apparatet er tilsluttet strømforsyning.

### ON/OFF-taste

Placér en egnet gryde på midten af kogepladen. Tryk ON/OFF-tasten en gang, LED-displayet viser "ON" og indikatoren over ON/OFF-tasten forbliver tændt. Tryk FUNCTION-tasten for at starte funktionen.

For at afbryde funktionen og gå til standby-tilstand, skal man trykke ON/OFF-tasten efter endt tilberedning.

### FUNCTION-TASTE (temperatur-/styrkefunktioner)

#### Styrke:

- Tryk tasten FUNCTION, den lysende kontrollampe til ON/OFF-tasten og dén til styrken tændes. På den venstres kogeplades display visualiseres "1200", der viser at standardstyrken er 1200 W, på den højre kogeplades display vises "1000", for at indikere at standardstyrken er 1000 W. Styrken kan reguleres ved at trykke tasterne FORMINDSKELSE/FORØGELSE: der er 6 tilgængelige styrkeniveauer til den venstre kogeplade (500,800,1200,1500,1800,2000 W) og 6 styrkeniveauer til den højre kogeplade (500,800,1000,1200,1300,1500 W).
- For at annullere denne regulering, skal man trykke tasten FUNCTION for at gå til andre tilberedningsmodaliteter, eller tasten ON/OFF for at afbryde handlingen.
- Ved at trykke tasten MAX, går apparatet hurtigt til 2000 W (venstre kogeplade) eller til 1500 W (højre kogeplade). Ved at trykke tasten MIN, går apparatet hurtigt til 500 W. Ved maksimal styrke, vil apparatet ikke svare ved berøring af tasten FORØGELSE; ved minimum styrke, vil apparatet ikke svare ved berøring af tasten FORMINDSKELSE.

#### Temperatur:

- Tryk tasten FUNCTION igen, ON/OFF tastens lysende kontrollampe og dén til temperaturen lyser. Displayet vil vise "240", for at indikere at standardtemperaturen er 240°C. Temperaturen kan reguleres ved at trykke tasterne FORMINDSKELSE/FORØGELSE: der er i alt 10 tilgængelige temperaturniveauer (60, 80, 100, 120, 140, 160, 180, 200, 220, 240°C).
- For at annullere denne regulering, skal man trykke tasten FUNCTION for at gå til andre tilberednings-modaliteter, eller trykke tasten ON/OFF for at afbryde handlingen.
- Ved at trykke tasten MAX eller MIN, kan apparatet hurtigt gå til 240°C eller 60°C. Ved den maksimale temperatur svarer apparatet ikke ved berøring af tasten FORØGELSE; ved minimum temperatur, vil apparatet ikke svare når tasten FORMINDSKELSE berøres.

**KEEP WARM-TASTE (hold varm)**

Tryk KEEP WARM-tasten og den lysende kontrollampe "Keep Warm" tændes og displayet viser "80", for at indikere at standardtemperaturen er "80°C".

Bemærk: denne funktion kan ikke reguleres. Standardtiden til "hold varm" funktionen er 2 timer.

**MAX / MIN – taster (maksimum/minimum temperatur- og styrkeniveau)**

Tryk tasterne MAX eller MIN for at indstille styrken/temperaturen til maksimalt eller minimalt niveau.

**Taster til FORMINDSKELSE/FORØGELSE af temperatur/styrke/timer-værdi**

Tryk tasterne "+" eller "-" for at regulere styrke- eller temperaturniveau.

**Indstilling af funktions-tid (timer)**

Under indstilling af styrke eller temperatur) vil timerens lysende indikator lyse når man trykker tasten FUNCTION, og så kan man indstille tid.

Tryk tasterne FORMINDSKELSE/FORØGELSE for at indstille den ønskede tid; man kan regulere minutterne, ved at flytte dem 1 minut ad gangen. Når tasterne FORMINDSKELSE/FORØGELSE holdes trykket, kan minutterne reguleres med 10 minutter ad gangen. Tiden kan reguleres fra 1 til 240 minutter.

**Børnesikringsfunktion**

Tryk tasterne FORMINDSKELSE/FORØGELSE samtidigt og apparatet vil gå i låst tilstand, displayet viser "L". Ingen taster vil kunne fungere (bortset fra ON/OFF-tasterne og tasterne til FORMINDSKELSE/FORØGELSE).

Tryk igen tasterne FORMINDSKELSE/FORØGELSE samtidigt, for at udløse apparatet.

**RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE**

- Træk stikket ud inden apparatet gøres rent. Gå kun videre med rengøringen efter at have afkølet overfladen.
- Keramisk kogeplade, panel og stel:
  - Blød klud til kun lidt genstridige pletter.
  - Brug en fugtig klud med neutral sæbe, for at tørre fedtet snavs væk.
- Hvis ventilationen er i gang, aflejres støv og snavs i luftindtaget; rengør regelmæssigt dette med en børste eller vatpind.
- Husk, at man ikke må skylle apparatet direkte med vand for at undgå det beskadiges.
- For at beskytte induktionspladen, skal man sikre sig, at der findes en optimal kontakt mellem stikket og strømudtaget, inden man bruger den.
- Træk ikke strømledningen direkte ud under brug. For at forlænge apparatets levetid, skal man først og fremmest trykke trykknappen ON/OFF, og derefter trække stikket ud af stikkontakten.
- For at forlænge apparatets levetid anbefales det at vente til at ventilationen stopper, i tilfælde hvor ventilationen endnu er i funktion, for at afkøle pladen inden apparatet frakobles.
- Træk ledningen ud og stil pladen på plads, når man ikke skal anvende den i en længere periode.

## VEJLEDNING TIL PROBLEMLØSNING


Problem	Kontrol	Løsning
Apparatet tændes ikke efter at have tilsluttet strømtilførslen og efter at have trykket tasten "ON/OFF".	Er elnettet tilgængeligt?	Anvend pladen, efter at have genoprettet strømtilførslen.
	Er sikringen sprunget?	Kontrollér årsagerne. Hvis problemet ikke kan løses, skal man kontakte assistance-centret for kontrol og reparation.
	Er stikket korrekt sat i?	
Opvarmningen afbrydes under normalt brug og man hører et akustisk signal.	Er der anvendt ikke-egnede gryder eller er der overhovedet nogen gryde på kogepladen?	Skift ud til gryder, der er egnede til induktionskogepladen.
	Er gryderne placerede korrekt på midten af varme-zonen?	Placér gryderne på midten af den bestemte varme-zone.
	Gryderne opvarmes, men fjernes de konstant?	Placér en gryde indenfor varme-zonen.
Der er ingen handlinger, når opvarmningen er i gang.	Er gryderne tomme eller temperaturen for høj?	Man bedes tjekke, om apparatet er blevet brugt på forkert måde.
	Er luftindtaget tilstoppet eller findes der snavs?	Fjern aflejringerne der tilstopper luftindtaget/udluftningsventil. Tænd enheden igen, efter at have afkølet den.
	Har kogepladen været i funktion i mere end 2 timer uden eksterne instruktioner?	Genopret kogningstilstanden eller brug timer-funktionen.

Problem	Kontrol	Løsning
Der findes fejlkoder	E0 Uden gryder eller brug af ikke-kompatible gryder E1 Åbent kredsløb/kortslutning af IGBT-sensor E2 Indre overophedning E3 Overspænding E4 Underspænding E5 Den øvre kogeplades sensor er åben/kortslutning E6 Overophedning af den øvre kogeplade	Når fejlkoden E0, E2 og E6 vises, skal man tjekke om gryderne ikke er egnede, eller igen tænde apparatet efter at det har været afkølet på naturlig vis. Hvis fejlkoden E1, E3 og E5 visualiseres, skal man kontakte assistance-centret for en kontrol og reparation.

# ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

## ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές, είναι απαραίτητο να λαμβάνετε τις κατάλληλες προφυλάξεις, μεταξύ των οποίων:

1. Ελέγξτε ότι η ηλεκτρική τροφοδοσία αντιστοιχεί σε εκείνη που υποδεικνύεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
2. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας μεγαλύτερης των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, υπό την προϋπόθεση ότι βρίσκονται υπό προσεκτική επίβλεψη και έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης μπορούν να πραγματοποιηθούν από παιδιά ηλικίας όχι μικρότερης των 8 ετών με επαρκή επίβλεψη.
3. Κρατήστε το προϊόν και το σχετικό καλώδιο τροφοδοσίας του μακριά από παιδιά ηλικίας μικρότερης των 8 ετών.
4. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον τεχνικό σέρβις του ή από ειδικά καταρτισμένο προσωπικό για αποφυγή κινδύνων.
5. Οι εκτεθειμένες επιφάνειες μπορεί να ζεσταθούν πολύ κατά τη λειτουργία.
6. ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν η επιφάνεια έχει ραγίσει, απενεργοποιήστε τη συσκευή για να αποφύγετε την πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.
7. Μην τοποθετείτε μεταλλικά αντικείμενα όπως μαχαίρια, πιρούνια, κουτάλια και καπάκια στην επιφάνεια της πλάκας γιατί μπορεί να υπερθερμανθούν.
8. Μόνο για οικιακή και εσωτερική χρήση.
9. Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται και πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό, αποσυνδέστε την από την πρίζα του ρεύματος.
10. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ή το ρευματολήπτη σε νερό ή άλλα υγρά.
11. Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για τη χρήση που περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ή τα εξαρτήματά της εκτός της προβλεπόμενης χρήσης τους για να αποφύγετε κινδύνους.
12. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται ή δεν παρέχονται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού ατόμων.
13.  Προσοχή, ζεστή επιφάνεια.
14. Μην αγγίζετε τις θερμές επιφάνειες. Χρησιμοποιήστε τις λαβές ή τα πόμολα.
15. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην βυθίζετε το καλώδιο, το ρευματολήπτη ή ολόκληρη τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

16. Εάν μια συσκευή χρησιμοποιείται από ή κοντά σε παιδιά, είναι απαραίτητη η στενή επίβλεψη.
17. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν την καθαρίσετε. Αφήστε την να κρυώσει πριν εγκαταστήσετε ή αφαιρέσετε τα εξαρτήματα.
18. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο ή ο ρευματολήπτης είναι κατεστραμμένα ή εάν δυσλειτουργεί ή έχει υποστεί ζημιά. Επιστρέψτε τη συσκευή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τεχνικό κέντρο για τυχόν ελέγχους, επισκευές ή ρυθμίσεις.
19. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
20. Μη χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους.
21. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται στις άκρες των τραπεζιών ή των ραφιών και μην το αφήνετε να έρθει σε επαφή με θερμές επιφάνειες.
22. Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω ή κοντά σε ζεστό φούρνο, ηλεκτρικές εστίες ή εστίες αερίου.
23. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν μετακινείτε μια συσκευή που περιέχει καυτό λάδι ή άλλα ζεστά υγρά.
24. Συνδέετε πάντα το ρευματολήπτη στη συσκευή πριν συνδέσετε το καλώδιο στην πρίζα τοίχου. Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, ρυθμίστε όλα τα χειριστήρια στο «OFF» και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.
25. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς άλλους από τους προβλεπόμενους.
26. Μη χρησιμοποιείτε μια σπασμένη εστία. Εάν η εστία σπάσει, απορρυπαντικά ή χυμένο υλικό μπορεί να διεισδύσουν στο εσωτερικό της, προκαλώντας κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
27. Καθαρίστε προσεκτικά την εστία. Όταν χρησιμοποιείτε ένα βρεγμένο σφουγγάρι ή πανί για να σκουπίσετε τις πιτσιλιές σε μια ζεστή περιοχή μαγειρέματος, να είστε προσεκτικοί για να αποφύγετε εγκαύματα, εξ άλλου, ορισμένα καθαριστικά μπορεί να δημιουργήσουν τοξικές αναθυμιάσεις εάν χρησιμοποιηθούν σε θερμές επιφάνειες.
28. Για να μην πιαστείτε ή σκοντάψετε από πολύ μακρύ καλώδιο, το μηχάνημα παρέχεται με ένα πιο κοντό καλώδιο. Διατίθενται μακρύτερα καλώδια επέκτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν με προσοχή.
29. Χρησιμοποιώντας ένα μακρύ καλώδιο επέκτασης:
  - Η τάση που αναγράφεται στο καλώδιο επέκτασης πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στη συσκευή.
  - Βεβαιωθείτε ότι ένα μακρύτερο καλώδιο προέκτασης δεν κρέμεται από την επιφάνεια για να μην το τραβήξουν παιδιά ή σκοντάψετε κατά λάθος.
30. Η παρούσα συσκευή έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρ-



μογές, όπως:

- χώρος κουζίνας για το προσωπικό των καταστημάτων, των γραφείων και άλλων χώρων εργασίας,
- αγροτουριστικές μονάδες
- για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ και άλλων τύπων καταλυμάτων,
- σε χώρους τύπου bed and breakfast.

31. Απαιτούμενα υλικά:

- Ατσάλι, χυτοσίδηρος, εμαγιέ, ανοξείδωτο ατσάλι, τηγάνια/κατσαρόλες με επίπεδο πάτο με διάμετρο μεταξύ 8 εκ. και 27 εκ.
- Συνιστάται η χρήση των υποδεικνυόμενων σκευών, μην προσπαθήσετε να χρησιμοποιήσετε άλλους τύπους, ειδικά με αισθητήρια πίεσης.



Κατσαρόλα από ανοξείδωτο ατσάλι



Μαντεμένιο ταψί



Κατσαρόλα από ανοξείδωτο μαγνητικό ατσάλι



Κατσαρόλα από ανοξείδωτο μαγνητικό ατσάλι



Σιδερένια κατσαρόλα

32. Παρακαλείστε να προχωρήσετε σύμφωνα με την ακόλουθη απαίτηση όπου είναι απαραίτητο όταν χρησιμοποιείτε μη παρεχόμενο δοχείο.

- Το τηγάνι/κατσαρόλα πρέπει να είναι κατάλληλο για επαγωγικές εστίες.
- Δοκιμάστε να χρησιμοποιήσετε ένα τηγάνι/κατσαρόλα που μπορεί να έχετε αγοράσει ξεχωριστά για να παρατηρήσετε ασυνήθιστα φαινόμενα.
- Το τηγάνι/κατσαρόλα που αγοράζεται ξεχωριστά πρέπει να είναι επίπεδο και να έχει καπάκι με εξαερισμό ατμού.

33. Το προϊόν δεν πρέπει να τροφοδοτείται με εξωτερικούς χρονοδιακόπτες ή χωριστά συστήματα τηλεχειρισμού.



34. **ΠΡΟΣΟΧΗ, ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ:** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για κανένα λόγο επάνω σε:

- μεταλλικά τραπέζια ή επιφάνειες,
- εστίες μαγειρέματος ή ψυγεία,
- ψυγεία και καταψύκτες μπαούλα,
- άλλες επιφάνειες με μεταλλικό πυρήνα.

Η επαγωγική λειτουργία, ενώ θερμαίνει την κατσαρόλα, θα μπορούσε επίσης να θερμάνει τη μεταλλική επιφάνεια στήριξης, καθιστώντας την πυρακτωμένη σε ορισμένες περιπτώσεις.

Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλλα μεταλλικά αντικείμενα κάτω από αυτήν, ούτε το καλώδιο τροφοδοσίας.

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ**

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (Εικ. 1)

- A Πίνακας Ελέγχου
- B Κεραμική πλάκα
- C Εισαγωγή αέρα
- D Πλήκτρο MAX (μέγιστο επίπεδο θερμοκρασίας/ισχύος)
- E Πλήκτρο MIN (ελάχιστο επίπεδο θερμοκρασίας/ισχύος)
- F Πλήκτρο KEEP WARM (διατήρηση ζεστού)
- G Πλήκτρα ΜΕΙΩΣΗΣ / ΑΥΞΗΣΗΣ του επιπέδου θερμοκρασίας/ισχύος/τιμής χρονοδιακόπτη
- H Φωτεινές ενδεικτικές λυχνίες θερμοκρασίας/ισχύος/χρονοδιακόπτη
- I Πλήκτρο FUNCTION (λειτουργίες θερμοκρασίας/ισχύος)
- L Πλήκτρο ON/OFF

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα πλήκτρα που περιγράφονται παραπάνω και οι οδηγίες χρήσης παρακάτω αναφέρονται στη μία εστία αλλά ισχύουν και για την άλλη (αριστερή εστία: 2000 W, δεξιά εστία: 1500 W).

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Τοποθετήστε ένα σκεύος κατάλληλο για επαγωγικό μαγείρεμα στη γυάλινη πλάκα.
- Συνδέστε το ρευματολήπτη σε μια ασφαλή και κατάλληλη πρίζα. Η συσκευή θα εκπέμψει ένα ακουστικό σήμα και η ένδειξη πάνω από το πλήκτρο ON/OFF θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Η ένδειξη «Lo» θα εμφανιστεί στην οθόνη LED, δηλώνοντας ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο τροφοδοτικό.

### Πλήκτρο ON/OFF

Τοποθετήστε ένα κατάλληλο σκεύος στο κέντρο της ζώνης μαγειρέματος. Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF μία φορά, η οθόνη LED θα δείξει «ON» και η ένδειξη πάνω από το πλήκτρο ON/OFF θα παραμείνει αναμμένη. Πατήστε το πλήκτρο FUNCTION για να ξεκινήσει η λειτουργία.

Για να σταματήσετε τη λειτουργία και να μεταβείτε σε κατάσταση αναμονής, πατήστε το πλήκτρο ON/OFF μετά το μαγείρεμα.

### Πλήκτρο FUNCTION (λειτουργίες θερμοκρασίας/ισχύος)

#### Ισχύς:

- Πατήστε το πλήκτρο FUNCTION, η ενδεικτική λυχνία του κουμπιού ON/OFF και η ενδεικτική λυχνία ισχύος θα ανάψουν. Στην οθόνη της αριστερής εστίας θα εμφανιστεί «1200» που υποδεικνύει ότι η προεπιλεγμένη ισχύς είναι 1200 W, στην οθόνη της δεξιάς εστίας θα εμφανιστεί «1000» που υποδεικνύει ότι η προεπιλεγμένη ισχύς είναι 1000 W. Η ισχύς μπορεί να ρυθμιστεί πατώντας τα κουμπιά DECREASE/INCREASE: 6 επίπεδα ισχύος είναι διαθέσιμα για την αριστερή πλάκα (500,800,1200,1500,1800,2000 W) και 6 επίπεδα ισχύος για τη δεξιά πλάκα (500,800,1000,1200, 1300 1500 W).
- Για να ακυρώσετε αυτή τη ρύθμιση, πατήστε το πλήκτρο FUNCTION για να μεταβείτε σε άλλες λειτουργίες μαγειρέματος ή το πλήκτρο ON/OFF για να διακόψετε τη λειτουργία.
- Πατώντας το πλήκτρο MAX, η συσκευή αλλάζει γρήγορα στα 2000 W (αριστερή εστία) ή στα 1500 W (δεξιά εστία). Πατώντας το πλήκτρο MIN, η συσκευή μεταβαίνει γρήγορα στα 500 W. Στη μέγιστη ισχύ, η συσκευή δεν ανταποκρίνεται στο πάτημα του πλήκτρου INCREASE. Στην ελάχιστη ισχύ, η συσκευή δεν ανταποκρίνεται όταν αγγίζετε το πλήκτρο DECREASE.

### Θερμοκρασία:

- Πατήστε ξανά το πλήκτρο FUNCTION, η ενδεικτική λυχνία του κουμπιού ON/OFF και η ένδειξη θερμοκρασίας θα ανάψουν. Στην οθόνη θα εμφανιστεί «240» υποδεικνύοντας ότι η προεπιλεγμένη θερμοκρασία είναι 240°C.

Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί πατώντας τα κουμπιά DECREASE/INCREASE: Διατίθενται συνολικά 10 επίπεδα θερμοκρασίας (60, 80, 100, 120, 140, 160, 180, 200, 220, 240°C).

- Για να ακυρώσετε αυτή τη ρύθμιση, πατήστε το πλήκτρο FUNCTION για να μεταβείτε σε άλλες λειτουργίες μαγειρέματος ή το πλήκτρο ON/OFF για να διακόψετε τη λειτουργία.

- Πατώντας το πλήκτρο MAX ή MIN, η συσκευή μπορεί γρήγορα να αλλάξει στους 240°C ή στους 60°C. Στη μέγιστη θερμοκρασία, η συσκευή δεν ανταποκρίνεται στο πάτημα του πλήκτρου INCREASE. Στην ελάχιστη θερμοκρασία, η συσκευή δεν ανταποκρίνεται όταν αγγίζετε το πλήκτρο DECREASE.

### Πλήκτρο KEEP WARM (διατήρηση ζεστού)

Πατήστε το πλήκτρο KEEP WARM, η ενδεικτική λυχνία «Keep Warm» θα ανάψει και στην οθόνη θα εμφανιστεί «80» υποδεικνύοντας ότι η προεπιλεγμένη θερμοκρασία είναι «80°C».

Σημείωση: αυτή η λειτουργία δεν μπορεί να ρυθμιστεί. Ο προεπιλεγμένος χρόνος της λειτουργίας διατήρησης ζεστού είναι 2 ώρες.

### Πλήκτρα MAX / MIN (μέγιστο / ελάχιστο επίπεδο θερμοκρασίας και ισχύος)

Πατήστε τα πλήκτρα MAX ή MIN για να ρυθμίσετε την ισχύ/θερμοκρασία στο μέγιστο ή ελάχιστο επίπεδο.

### Πλήκτρα ΜΕΙΩΣΗΣ / ΑΥΞΗΣΗΣ της τιμής θερμοκρασίας/ισχύος/χρονοδιακόπτη

Πατήστε τα κουμπιά «+» ή «-» για να ρυθμίσετε το επίπεδο ισχύος ή θερμοκρασίας.

### Ρύθμιση χρόνου λειτουργίας (χρονοδιακόπτης)

Όταν ρυθμίζετε την ισχύ ή τη θερμοκρασία, πατώντας το πλήκτρο ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία του χρονοδιακόπτη και, στη συνέχεια, μπορείτε να ρυθμίσετε την ώρα.

Πατήστε τα πλήκτρα DECREASE/INCREASE για να ορίσετε την επιθυμητή ώρα. Μπορείτε να προσαρμόσετε τα λεπτά προχωρώντας κατά 1 λεπτό τη φορά. Κρατώντας πατημένα τα πλήκτρα DECREASE/INCREASE, τα λεπτά μπορούν να ρυθμιστούν κατά 10 λεπτά τη φορά. Ο χρόνος μπορεί να ρυθμιστεί από 1 έως 240 λεπτά.

### Λειτουργία κλειδώματος ασφαλείας

Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα ΜΕΙΩΣΗΣ/ΑΥΞΗΣΗΣ. Η συσκευή θα μπει σε κατάσταση κλειδώματος και στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «L». Κανένα πλήκτρο δεν θα λειτουργήσει (εκτός από τα πλήκτρα ON/OFF και τα πλήκτρα ΜΕΙΩΣΗΣ/ΑΥΞΗΣΗΣ).

Πατήστε ξανά τα πλήκτρα ΜΕΙΩΣΗΣ/ΑΥΞΗΣΗΣ ταυτόχρονα για να ξεκλειδώσετε τη συσκευή.

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- Αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα πριν καθαρίσετε τη συσκευή. Συνεχίστε με τον καθαρισμό μόνο αφού κρυώσει η επιφάνεια.
- Υάλινη πλάκα, πάνελ και σώμα:
- Μαλακό πανί για λιγότερο επίμονους λεκέδες.
- Για λιπαρούς ρύπους, στεγνώστε χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί με ουδέτερο απορρυπαντικό.
- Με τον ανεμιστήρα σε λειτουργία, η σκόνη και η βρωμιά θα συσσωρευτούν στην εισαγωγή αέρα. Καθαρίζετε τακτικά με βούρτσα ή μπατονέτα.
- Θυμηθείτε να μην πλένετε τη συσκευή απευθείας με νερό για να αποφύγετε την καταστροφή της.
- Για να προστατέψετε την επαγωγική σας εστία, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει τέλεια επαφή μεταξύ του ρευματολήπτη και της πρίζας πριν συνεχίσετε τη χρήση.
- Μην αποσυνδέετε απευθείας το καλώδιο ρεύματος κατά τη χρήση. Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής, πατήστε πρώτα το κουμπί ON/OFF και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος.
- Προκειμένου να παραταθεί η ωφέλιμη ζωή, εάν ο ανεμιστήρας εξακολουθεί να λειτουργεί για την ψύξη της πλάκας, συνιστάται να περιμένετε να σταματήσει ο ανεμιστήρας πριν αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας και φυλάξτε το όταν δεν το χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα.

## ΟΔΗΓΟΣ ΕΠΙΛΥΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ


Πρόβλημα	Έλεγχος	Λύση
Αφού συνδέσετε στην τροφοδοσία και πατήσετε το κουμπί «ON/OFF», η συσκευή δεν ανάβει.	Είναι ενεργοποιημένο το ηλεκτρικό δίκτυο;	Χρησιμοποιήστε αφού αποκαταστήσετε την ηλεκτρική τροφοδοσία.
	Έχει καεί η ασφάλεια;	Ελέγξτε προσεκτικά τις αιτίες. Εάν το πρόβλημα δεν μπορεί να λυθεί, επικοινωνήστε με το Τεχνικό Κέντρο για έλεγχο και επισκευή.
	Ο ρευματολήπτης είναι σταθερά συνδεδεμένος;	
Η θέρμανση σταματά κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης και ακούγεται ένα μπιπ.	Έχουν χρησιμοποιηθεί ακατάλληλα σκεύη ή δεν έχει τοποθετηθεί κανένα σκεύος στην εστία;	Αντικαταστήστε με σκεύη κατάλληλα για την επαγωγική εστία.
	Τα σκεύη δεν είναι σωστά τοποθετημένα στο κέντρο της ζώνης θέρμανσης;	Τοποθετήστε τα σκεύη στο κέντρο της καθορισμένης ζώνης θέρμανσης.
	Τα σκεύη θερμαίνονται αλλά αφαιρούνται συνεχώς;	Τοποθετήστε ένα σκεύος στο εσωτερικό της ζώνης θέρμανσης.
Καμία λειτουργία κατά τη χρήση της θέρμανσης.	Τα σκεύη είναι άδεια ή η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή;	Παρακαλείτε να ελέγξετε εάν η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί λανθασμένα.
	Η εισαγωγή αέρα είναι φραγμένη ή έχουν συσσωρευτεί ρύποι;	Αφαιρέστε τα υπολείμματα που φράζουν την εισαγωγή αέρα/ ανεμιστήρα εξαγωγής αέρα. Ενεργοποιήστε ξανά τη μονάδα αφού κρυώσει.
	Λειτουργεί η εστία για περισσότερες από 2 ώρες χωρίς εξωτερικές οδηγίες;	Αποκαταστήστε τις λειτουργίες μαγειρέματος ή χρησιμοποιήστε τη λειτουργία χρονοδιακόπτη.

Πρόβλημα	Έλεγχος	Λύση
Εμφανίζονται κωδικοί σφάλματος	E0 Δεν χρησιμοποιούνται σκεύη ή χρησιμοποιούνται ασύμβατα σκεύη E1 Ανοιχτό κύκλωμα/ βραχυκύκλωμα αισθητήρα IGBT E2 Εσωτερική υπερθέρμανση E3 Υπέρταση E4 Πτώση τάσης E5 Αισθητήριο άνω πλάκας σε ανοιχτό κύκλωμα/ βραχυκυκλωμένο E6 Υπερθέρμανση της επάνω πλάκας	Όταν εμφανιστεί το σήμα σφάλματος E0, E2 και E6, ελέγξτε εάν τα μαγειρικά σκεύη είναι ακατάλληλα ή ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή αφού την αφήσετε να κρυώσει φυσιολογικά. Εάν εμφανιστεί το σήμα σφάλματος E1, E3 και E5, επικοινωνήστε με το τεχνικό κέντρο για έλεγχο και επισκευή

# ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

## ПРОЧИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.

При использовании электрических приборов необходимо принять соответствующие меры предосторожности, в том числе следующие :

1. Убедитесь, что электропитание соответствует указанному в нижней части прибора.
2. Этот прибор могут использовать дети старше 8 лет, а также люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний при условии, что они находятся под тщательным надзором и проинструктированы о безопасном использовании прибора, а также осведомлены о правилах безопасного использования прибора и связанными с этим рисками. Детям запрещено играть с прибором. Чистка и техобслуживание могут осуществляться детьми в возрасте не младше 8 лет под должным присмотром.
3. Храните изделие и его силовой шнур в недоступном для детей младше 8 лет месте.
4. Если силовой шнур поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен производителем, его специалистом по обслуживанию или специально квалифицированным персоналом.
5. Открытые поверхности могут сильно нагреваться во время работы.
6. **ВНИМАНИЕ:** Если поверхность потрескалась, отключите прибор во избежание поражения электрическим током.
7. Не кладите на поверхность плиты металлические предметы, такие как ножи, вилки, ложки и крышки во избежание их сильного нагревания.
8. Только для домашнего и внутреннего использования.
9. Когда прибор не используется и прежде чем приступить к чистке, отключите его от электрической розетки.
10. Во избежание риска поражения электрическим током не погружайте прибор, шнур или вилку в воду или другие жидкости.
11. Прибор предназначен исключительно для использования, описанного в руководстве пользователя. Во избежание рисков не используйте прибор или его компоненты не по назначению.
12. Использование аксессуаров, не рекомендованных или не поставляемых производителем прибора, может представлять опасность для людей.
13.  Осторожно, горячая поверхность.
14. Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Используйте ручки или рукоятки.
15. Во избежание риска поражения электрическим током не погружайте шнур, вилку или весь прибор в воду или другие жидкости.

16. Если прибор используется детьми или рядом с ними, необходим строгий надзор.
17. Отключайте прибор от розетки, когда он не используется или перед его чисткой. Дайте прибору остыть перед установкой или снятием компонентов.
18. Не используйте прибор, если кабель или вилка повреждены, а также если он неисправен или поврежден. Верните прибор в ближайший авторизованный сервисный центр для проверки, ремонта или регулировки.
19. Использование аксессуаров, не рекомендованных производителем прибора, может привести к несчастным случаям.
20. Не используйте прибор на открытом воздухе.
21. Не позволяйте шнуру свисать с края столов или полок или контактировать с горячими поверхностями.
22. Не устанавливайте прибор на горячую духовку, электрическую или газовую плиту или рядом с ней.
23. Будьте предельно осторожны при перемещении прибора, содержащего кипящее масло или другие горячие жидкости.
24. Всегда сначала подключайте вилку к прибору, а затем кабель к розетке. Чтобы отключить прибор, установите любой переключатель в положение «ВЫКЛ», затем выньте вилку из розетки.
25. Не используйте прибор для целей, кроме предусмотренных.
26. Не используйте поврежденную варочную панель. При повреждении варочной панели моющие средства или пролитый материал могут проникнуть внутрь, что приведет к поражению электрическим током.
27. Тщательно очищайте варочную панель. Используя влажную губку или ткань для вытирания разлитой жидкости на горячей зоне приготовления пищи, соблюдайте осторожность, чтобы не получить ожоги, поскольку некоторые чистящие средства могут выделять вредные испарения при использовании на горячих поверхностях.
28. Чтобы не запутаться и не споткнуться о слишком длинный кабель, прибор поставляется с более коротким кабелем. Имеются длинные удлинители; их следует использовать с осторожностью.
29. Использование длинного удлинителя:
  - Напряжение, указанное на удлинителе, должно как минимум соответствовать напряжению, указанному на приборе.
  - Убедитесь, что более длинный удлинитель не свисает с поверхности, чтобы дети не могли его потянуть или случайно споткнуться.
30. Прибор предназначен для бытового использования и аналогичных применений, таких как:
  - кухонная зона для персонала магазинов, офисов и других рабочих поме-



щений;

- агротуризм;
- для использования клиентами гостиниц, мотелей и других видов размещения;
- гостиницы типа «bed and breakfast».

31. Комплект поставки:

- Сталь, чугун, эмалированное железо, нержавеющая сталь, кастрюли с плоским дном диаметром от 8 до 27 см.
- Рекомендуется использовать указанные кастрюли. Не используйте другие типы, особенно с датчиками давления.



Кастрюля  
из нержавеющей стали



Чугунная  
сковорода



Кастрюля из нержавеющей магнитной стали.



Кастрюля из нержавеющей магнитной стали.



Железная  
кастрюля

32. Придерживайтесь этих требований при использовании емкостей, не входящих в комплект поставки.

- Сковорода/кастрюля должна подходить для индукционных плит.
- В случае использования сковород/кастрюль, купленных отдельно, сделайте пробное использование.
- Купленная отдельно кастрюля должна быть плоской и иметь крышку с пароттоводом.

33. Не использовать прибор со внешними таймерами или автономными установками с дистанционным управлением.



34. **ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА:** Категорически запрещается использовать прибор на:

- металлических столах или поверхностях;
- варочных или холодильных поверхностях;
- холодильниках и морозильных ларях;
- других поверхностях с металлическими стенками.

Индукционный режим во время нагрева сковороды может также нагревать металлическую опорную поверхность, в некоторых случаях сильно ее нагревая.

Прежде чем приступить к работе с прибором, убедитесь, что под ним и шнуром питания нет других металлических предметов.

**СОХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ.**

## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (Рис. 1)

- A Панель управления
- B Керамическая плита
- C Воздухозаборник
- D Кнопка MAX (максимальная температура/уровень мощности)
- E Кнопка MIN (минимальная температура/уровень мощности)
- F Кнопка KEEP WARM (поддержание тепла)
- G Кнопки УМЕНЬШЕНИЕ/УВЕЛИЧЕНИЕ температуры/мощности/значения таймера
- H Индикаторы температуры/питания/таймера
- I Кнопка FUNCTION (функции температуры/мощности)
- L Кнопка ON/OFF

**ПРИМЕЧАНИЕ:** *Описанные выше кнопки и приведенные ниже инструкции по использованию относятся к одной пластине, но действительны и для другой (левая пластина: 2000 Вт, правая пластина: 1500 Вт).*

## ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Поставьте на стеклянную пластину кастрюлю, подходящую для индукционной готовки.
- Подключите вилку к безопасной и подходящей розетке. Прибор издаст звуковой сигнал, и индикатор над кнопкой ON/OFF начнет мигать; на светодиодном дисплее появится надпись «Lo», сигнализирующая о том, что прибор подключен к электросети.

### Кнопка ON/OFF

Поместите подходящую кастрюлю в центр варочной зоны. Нажмите кнопку ON/OFF один раз, на светодиодном дисплее отобразится «ВКЛ», а индикатор над кнопкой ON/OFF продолжит гореть. Нажмите кнопку FUNCTION, чтобы начать работу. Чтобы остановить работу и переключиться в режим ожидания, нажмите кнопку ON/OFF после приготовления.

### Кнопка FUNCTION (функции температуры/мощности)

#### Мощность:

- Нажмите кнопку FUNCTION, загорится индикатор кнопки ON/OFF и индикатор питания. На дисплее левой панели отобразится «1200», что означает, что мощность по умолчанию составляет 1200 Вт, на дисплее правой панели отобразится «1000», что означает, что мощность по умолчанию составляет 1000 Вт.  
Мощность можно регулировать нажатием кнопок УМЕНЬШЕНИЕ/УВЕЛИЧЕНИЕ: для левой пластины доступно 6 уровней мощности (500,800,1200,1500,1800,2000 Вт) и 6 уровней мощности для правой пластины (500,800,1000,1200, 1300). ,1500 Вт).
- Чтобы отменить эту настройку, нажмите кнопку FUNCTION, чтобы переключиться на другие режимы приготовления, или кнопку ON/OFF, чтобы прервать операцию.
- При нажатии кнопки MAX прибор быстро переключается на мощность 2000 Вт (левая панель) или 1500 Вт (правая панель). При нажатии кнопки MIN прибор быстро переключается на мощность 500 Вт. При максимальной мощности прибор не реагирует на нажатие кнопки УВЕЛИЧЕНИЕ; на минимальной мощности прибор не реагирует на нажатие кнопки УМЕНЬШЕНИЕ.

### Температура:

- Нажмите кнопку FUNCTION еще раз, загорится индикатор кнопки «ON/OFF» и индикатор температуры. На дисплее отобразится цифра «240», указывающая, что температура по умолчанию составляет 240°C.

Температуру можно регулировать нажатием кнопок УМЕНЬШЕНИЕ/УВЕЛИЧЕНИЕ: всего доступно 10 уровней температуры (60, 80, 100, 120, 140, 160, 180, 200, 220, 240°C).

- Чтобы отменить эту настройку, нажмите кнопку FUNCTION, чтобы переключиться на другие режимы приготовления, или кнопку ON/OFF, чтобы прервать операцию.
- При нажатии кнопки MAX или MIN прибор может быстро переключиться на температуру 240°C или 60°C. При максимальной температуре прибор не реагирует на нажатие кнопки ПОВЫШЕНИЕ; при минимальной температуре прибор не реагирует на нажатие кнопки УМЕНЬШЕНИЕ.

### Кнопка KEEP WARM (поддержание тепла)

Нажмите кнопку KEEP WARM «Поддержание тепла», загорится индикатор «Keep Warm», а на дисплее отобразится цифра «80», указывающая, что температура по умолчанию составляет «80°C».

Примечание: Эту функцию нельзя настроить. По умолчанию время действия функции поддержания тепла составляет 2 часа.

### Кнопки MAX/MIN (максимальная/минимальная температура и уровень мощности)

Нажмите кнопки MAX или MIN, чтобы установить мощность/температуру на максимальный или минимальный уровень.

### Кнопки УМЕНЬШЕНИЕ/УВЕЛИЧЕНИЕ температуры/мощности/значения таймера

Нажмите кнопки «+» или «-», чтобы отрегулировать уровень мощности или температуры.

### Настройка времени работы (таймер)

При настройке мощности или температуры), нажав кнопку FUNCTION, загорится индикатор таймера, после чего вы сможете установить время.

Нажмите клавиши УМЕНЬШЕНИЕ/УВЕЛИЧЕНИЕ, чтобы установить желаемый час; можно настроить минуты, продвигая их на 1 минуту за раз. Удерживая кнопки УМЕНЬШЕНИЕ/УВЕЛИЧЕНИЕ, можно регулировать минуты на 10 минут за раз. Время можно регулировать от 1 до 240 минут.

### Функция блокировки безопасности

Одновременно нажмите кнопки УМЕНЬШЕНИЕ/УВЕЛИЧЕНИЕ, прибор перейдет в заблокированное состояние, а на дисплее отобразится «L». Ни одна кнопка не будет работать (кроме кнопок ON/OFF и кнопок УМЕНЬШЕНИЕ/УВЕЛИЧЕНИЕ).

Нажмите одновременно кнопки УМЕНЬШЕНИЕ/УВЕЛИЧЕНИЕ, чтобы разблокировать устройство.

## **ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- Перед чисткой прибора выньте вилку электропитания. Приступайте к очистке только после того, как поверхность остынет.
- Стеклопластиковая пластина, панель и корпус:
  - Мягкая ткань для удаления менее стойких пятен.
  - Жирные загрязнения вытрите влажной тканью с нейтральным моющим средством.
- При работающем вентиляторе в воздухозаборнике будет скапливаться пыль и грязь; регулярно очищайте щеткой или ватным тампоном.
- Помните, чтобы не повредить прибор, запрещается мыть его водой,
- Чтобы защитить индукционную варочную панель, перед использованием убедитесь, что между вилкой и розеткой имеется оптимальный контакт.
- Не вынимайте шнур питания во время использования прибора. Чтобы продлить срок службы прибора, сначала нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, а затем выньте шнур питания.
- Чтобы продлить срок службы, всегда подождите полной остановки вентилятора для охлаждения плиты, прежде чем отключать прибор от сети.
- Выньте шнур питания и уберите его, если он не используется в течение длительного времени.

## РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕПОЛАДОК

Проблема	Проверка	Решение
После подключения питания и нажатия кнопки «ВКЛ/ВЫКЛ» прибор не включается.	Электросеть доступна ?	Используйте после подсоединения питания.
	Предохранитель сгорел?	Внимательно проверьте причины. Если проблему решить не удастся, обратитесь в Сервисный центр для проверки и ремонта.
	Вилка подключена надежно?	
Во время обычного использования нагрев прекращается, и издается звуковой сигнал.	Была использована неподходящая посуда или на варочной панели нет никакой посуды?	Замените кастрюлями, подходящими для индукционной плиты.
	Посуда расположена не точно в центре зоны нагрева?	Поместите кастрюли в центр выбранной зоны нагрева.
	Кастрюли нагреваются, но их постоянно убирают?	Поместите кастрюлю в зону нагрева.
Не работает во время нагрева.	Посуда пуста или температура слишком высокая?	Пожалуйста, проверьте, не использовался ли прибор неправильно.
	Воздухозаборник засорен или накопилась грязь?	Удалите мусор, засоряющий впускной/вытяжной вентилятор. Включите устройство снова после того, как оно остынет.
	Комфорка работает более 2 часов без внешних команд?	Сбросьте режимы приготовления или воспользуйтесь функцией таймера.

Проблема	Проверка	Решение
Коды ошибок	<p>E0 Посуда отсутствует или несовместимая посуда.</p> <p>E1 Обрыв/короткое замыкание IGBT-датчика:</p> <p>E2 Внутренний перегрев</p> <p>E3 Перенапряжение</p> <p>E4 Пониженное напряжение</p> <p>E5 Датчик верхней пластины разомкнут/закорочен</p> <p>E6 Перегрев верхней пластины</p>	<p>При появлении сигналов ошибки E0, E2 и E6 проверьте соответствие посуды, или снова включите прибор, дав ему остыть естественным путем. При появлении сигналов ошибки E1, E3 и E5 обратитесь в сервисный центр для проверки и ремонта.</p>

Условия хранения: температура: от +5С до +45С; влажность <80%

Срок хранения: Не ограничен

Срок службы: 2 года

Условия утилизации: Утилизировать в соответствии с экологическими требованиями

Условия транспортировки: Во время транспортировки, не бросать и не подвергать излишней вибрации.

Условия реализации: Правила реализации товара не установлены изготовителем, но должны соответствовать региональным, национальным и международным нормам и стандартам.

Дата производства указана на паспортной табличке

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wk/ygabcdefg,

где wk – неделя производства

yg – год производства

abcdefg – серийный номер изделия

Соответствует требованиям:

ТР ТС 004/2011 «О Безопасности низковольтного оборудования»

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость»

ТР ТС 037/2016 «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники»

Только для рынков стран ЕС и России

220/240В~ 50-60Гц 3500Вт Класс II IPX0

Сделано в Китае

Импортер и ответственный за рекламации потребителей:

ООО «Делонги», Россия, 127055, г. Москва, Суцёвская ул., д.27, стр. 3.

Тел. +7(495) 781-26-76, [www.delonghi.com/ru-ru](http://www.delonghi.com/ru-ru)

Горячая линия поддержки: 8 800 2005262


Производитель: De'Longhi Appliances Srl / ДеЛонги Эпплайансез С.р.л.

Адрес: г. Тревизо, ул. Л. Сайтс 47-31100, Тел.: +3904224131, Италия.

# ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

## ПРОЧИТАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ.

Під час використання електроприладів необхідно дотримуватися відповідних запобіжних заходів, наведених нижче.

1. Перевірте, чи напруга джерела живлення відповідає значенню, вказаному на нижній частині приладу.
2. Цим приладом можуть користуватися діти віком від 8 років, люди з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, а також люди без досвіду та належних знань лише у тому випадку, якщо вони перебувають під наглядом або їм надано вказівки щодо безпечного користування приладом і вони розуміють небезпеку, пов'язану з його використанням. Діти не повинні гратися приладом. Чистити та обслуговувати прилад можуть діти віком від 8 років, однак лише під наглядом дорослих.
3. Зберігайте виріб і шнур електроживлення в місці недоступному для дітей віком до 8 років.
4. Якщо шнур електроживлення пошкоджено, його має замінити виробник, працівник сервісного центру чи інші особи, котрі мають відповідну кваліфікацію, щоб уникнути небезпеки.
5. Під час роботи поверхні приладу можуть сильно нагріватися.
6. **УВАГА!** Якщо на поверхні є тріщини, вимкніть прилад, щоб уникнути ураження електричним струмом.
7. Не кладіть металеві предмети, зокрема ножі, виделки, ложки та кришки, на поверхню плити, оскільки вони можуть перегрітися.
8. Тільки для домашнього використання. Прилад придатний для використання лише в приміщеннях.
9. Коли прилад не використовується, а також перш ніж приступити до очищення, від'єднуйте вилку від розетки електроживлення.
10. Щоб уникнути небезпеки ураження електричним струмом, не занурюйте прилад, шнур або вилку у воду чи інші рідини.
11. Використовувати прилад слід тільки за призначенням, описаним у посібнику користувача. Щоб уникнути небезпеки, не використовуйте прилад або його комплектування не за призначенням.
12. Використання аксесуарів, не рекомендованих або не наданих виробником приладу, може призвести до травмування людей.
13.  Обережно! Гаряча поверхня.
14. Не торкайтеся гарячих поверхонь. Використовуйте ручки або регулятори.
15. Щоб уникнути небезпеки ураження електричним струмом, не занурюйте шнур, вилку або сам прилад у воду чи інші рідини.



16. Необхідний ретельний нагляд, якщо прилад використовується дітьми або поблизу них.
17. Від'єднайте прилад від розетки, коли він не використовується та перед очищенням. Дайте приладу охолонути, перш ніж встановлювати або знімати комплектовання.
18. Не використовуйте прилад, якщо кабель чи вилка пошкоджені, або якщо несправний чи пошкоджений сам прилад. Для діагностики, ремонту або налаштування віднесіть прилад до найближчого авторизованого сервісного центру.
19. Використання не рекомендованих виробником приладу аксесуарів може призвести до нещасних випадків.
20. Не використовуйте прилад на вулиці.
21. Стежте, щоб шнур електроживлення не звисав зі столу чи стільниці, а також не торкався гарячих поверхонь.
22. Не ставте прилад на гарячу духовку, електричну чи газову плиту або неподалік від них.
23. Будьте вкрай обережні, переміщуючи прилад, якщо на ньому є посудини з киплячою олією або іншими гарячими рідинами.
24. Завжди перед підключенням вилки до настінної розетки спочатку під'єднайте шнур електроживлення до приладу. Щоб відключити прилад, встановіть будь-який регулятор у положення «ВИМК.» (OFF), а потім від'єднайте вилку від розетки електроживлення.
25. Не використовуйте прилад для будь-яких інших цілей, окрім як за призначенням.
26. Не використовуйте прилад із розбитими варильними поверхнями. Якщо варильна поверхня розбита, мийні засоби або розлиті рідини можуть проникати всередину виробу, викликаючи небезпеку ураження електричним струмом.
27. Ретельно очищуйте плиту. Витираючи розлиті рідини на гарячій поверхні за допомогою вологої губки або тканини, будьте уважні, щоб уникнути опіків. Крім того, деякі мийні засоби можуть утворювати шкідливі випари, якщо їх використовувати на гарячих поверхнях.
28. Щоб не заплутатися або не спіткнутися об занадто довгий шнур, вибір постачається з коротшим шнуром. Доступні також подовжувачі більшої довжини, які необхідно використовувати з обережністю.
29. Використання подовжувача.
  - Напруга, зазначена на подовжувачі, повинна як мінімум відповідати напрузі, зазначеній на приладі.
  - Переконайтеся, що шнур подовжувача не звисає, щоб діти не потягли за нього або випадково не спіткнулися об нього.

30. Цей прилад призначений для домашнього (і подібного) використання, як-от:
- кухонні зони для персоналу магазинів, офісів та інших робочих приміщень;
  - заклади сільського зеленого туризму;
  - використання клієнтами готелів, мотелів та інших подібних закладів;
  - готелі типу «ліжко та сніданок»;
31. Матеріали та посуд, які можна використовувати, зазначено нижче.
- Сталь, чавун, емальоване залізо, антикорозійна сталь; сковорідки та каструлі з плоским дном діаметром від 8 до 27 см.
  - Рекомендується використовувати зазначені каструлі. Не пробуйте використовувати інші типи посуду, особливо з датчиками тиску.



Каструля з антикорозійної сталі



Чавунна сковорідка



Каструля з антикорозійної магнітної сталі



Каструля з антикорозійної магнітної сталі



Залізна каструля

32. За необхідності використовувати посуд, який не входить до комплекту, дотримуйтеся зазначених нижче вимог.
- Сковорідка або каструля має підходити для індукційних плит.
  - Якщо ви придбали сковорідку чи каструлю окремо, спробуйте покористуватися нею, щоб поспостерігати за будь-якими незвичними явищами.
  - Придбана окремо сковорідка або каструля, повинна мати плоске дно та кришку з отвором для пари.
33. Цей виріб не призначений для експлуатації із зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування.



34. **УВАГА! НЕБЕЗПЕКА ВИНИКНЕННЯ ПОЖЕЖИ!** У жодному разі не використовуйте пристрій на:
- металевих столах або поверхнях;
  - варильних поверхнях або холодильниках;
  - вертикальних холодильних і морозильних камерах;
  - інших поверхнях із металевою серцевиною.

Плита працює за принципом електромагнітної індукції: під час нагрівання каструлі також може нагріватися, а іноді навіть розжарюватися, металева опорна поверхня.

Перед використанням пристрою переконайтеся, що під ним немає інших металевих предметів, а також шнура живлення.

**ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ**

## ОПИС ПРИЛАДУ (рис. 1)

- A Панель керування
- B Керамічна поверхня
- C Повітрязабірник
- D Кнопка MAX (максимальний рівень температури/потужності)
- E Кнопка MIN (мінімальний рівень температури/потужності)
- F Кнопка KEEP WARM (підтримання тепла)
- G Кнопки ЗМЕНШЕННЯ/ЗБІЛЬШЕННЯ показників температури/потужності/таймера
- H Індикатори температури/потужності/таймера
- I Кнопка ФУНКЦІЯ (функції температури/потужності)
- L Кнопка УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ

**ЗАУВАЖТЕ, що кнопки, описані вище, а також інструкції з використання, подані нижче, наведені для однієї конфорки, але також дійсні для іншої (ліва конфорка: 2 000 Вт, права конфорка: 1 500 Вт).**

## ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

- Поставте каструлю, придатну для приготування за технологією індукції, на скляну плиту.
- Приєднайте вилку електроживлення до відповідної та безпечної розетки. Пролунає звуковий сигнал, а індикатор над кнопкою УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ почне блимати. На світлодіодному дисплеї з'явиться напис «Lo», сигналізуючи про те, що прилад підключено до джерела живлення.

### Кнопка УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ

Розмістіть відповідну каструлю в центрі зони приготування їжі. Натисніть кнопку УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ один раз: на світлодіодному дисплеї з'явиться напис ON, а індикатор над кнопкою УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ продовжуватиме світитися. Натисніть кнопку ФУНКЦІЯ, щоб почати роботу.

Щоб зупинити роботу після закінчення приготування та перейти в режим очікування, натисніть кнопку УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ.

### Кнопка ФУНКЦІЯ (функції температури/потужності)

#### Потужність

- Натисніть кнопку ФУНКЦІЯ: загоряться індикатори кнопок УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ та потужності. На дисплеї лівої конфорки з'явиться число «1 200» (це означає, що потужність за замовчуванням становить 1 200 Вт), на дисплеї правої конфорки з'явиться число «1 000» (це означає, що потужність за замовчуванням становить 1 000 Вт).

Потужність можна регулювати, натискаючи кнопки ЗМЕНШЕННЯ/ЗБІЛЬШЕННЯ: доступні 6 рівнів потужності для лівої конфорки (500, 800, 1 200, 1 500, 1 800 та 2 000 Вт) і 6 рівнів потужності для правої конфорки (500, 800, 1 000, 1 200, 1 300 та 1 500 Вт).

- Ці налаштування можна скасувати, натиснувши кнопку ФУНКЦІЯ, щоб перейти на інші режими приготування, або кнопку УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ, щоб перервати операцію.
- Прилад швидко перемикається на потужність 2 000 Вт (ліва конфорка) або 1 500 Вт (права конфорка), натисканням кнопки MAX. Натисканням кнопки MIN прилад швидко перемика-

ється на потужність 500 Вт. За максимальної потужності прилад не реагує на натискання кнопки ЗБІЛЬШЕННЯ; за мінімальної потужності прилад не реагує на натискання кнопки ЗМЕНШЕННЯ.

### Температура

- Натисніть кнопку ФУНКЦІЯ ще раз: загоряться індикатори кнопок УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ та температури. На дисплеї з'явиться число «240» (це означає, що температура за замовчуванням становить 240°C).

Температуру можна регулювати, натискаючи кнопки ЗМЕНШЕННЯ/ПІДВИЩЕННЯ: загалом доступно 10 рівнів температури (60, 80, 100, 120, 140, 160, 180, 200, 220 та 240°C).

- Ці налаштування можна скасувати, натиснувши кнопку ФУНКЦІЯ, щоб перейти на інші режими приготування, або кнопку УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ, щоб перервати операцію.  
 - Натисканням кнопок MAX або MIN прилад швидко перемикається на температуру 240°C або 60°C. За максимальної температури прилад не реагує на натискання кнопки ЗБІЛЬШЕННЯ; за мінімальної температури прилад не реагує на натискання кнопки ЗМЕНШЕННЯ.

### Кнопка KEEP WARM (підтримання тепла)

Натиснувши кнопку KEEP WARM, засвітиться відповідний індикатор, а на дисплеї відобразиться число «80» (це означає, що температура за замовчуванням становить «80°C»).

Примітка. Параметри цієї функції не регулюються. Стандартна тривалість функції підтримання тепла становить 2 години.

### Кнопки MAX/MIN (максимальний/мінімальний рівень температури та потужності)

Натисніть кнопки MAX або MIN, щоб установити потужність/температуру на максимальний або мінімальний рівень.

### Кнопки ЗМЕНШЕННЯ/ЗБІЛЬШЕННЯ показників температури/потужності/таймера

Натискайте кнопки «+» або «-», щоб відрегулювати рівень потужності або температури.

### Налаштування часу роботи (таймер)

Під час налаштування потужності або температури, натисніть кнопку ФУНКЦІЯ. Засвітиться індикатор таймера, після чого ви зможете встановити необхідний час. Натисніть кнопки ЗМЕНШЕННЯ/ЗБІЛЬШЕННЯ, щоб встановити потрібний час; ви можете змінювати час у хвилинах на 1 одиницю за раз. Утримуючи кнопки ЗМЕНШЕННЯ/ЗБІЛЬШЕННЯ, час у хвилинах можна змінювати на 10 одиниць за раз. Діапазон часу можна регулювати від 1 до 240 хвилин.

### Функція аварійного блокування

Одночасно натисніть кнопки ЗМЕНШЕННЯ/ЗБІЛЬШЕННЯ; прилад заблокується, а на дисплеї з'явиться літера «L». У стані блокування кнопки не працюватимуть (крім кнопок УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ та ЗМЕНШЕННЯ/ЗБІЛЬШЕННЯ).

Щоб розблокувати прилад, натисніть одночасно кнопки ЗМЕНШЕННЯ/ЗБІЛЬШЕННЯ.

## **ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД**

- Перед очищенням приладу від'єднайте вилку від розетки електроживлення. Перш ніж розпочинати очищення, зачекайте, доки поверхня повністю охолоне.
- Скляна варильна поверхня, панель і корпус:
  - для нестійких плям використовуйте м'яку ганчірку;
  - жирні забруднення протріть вологою ганчіркою з нейтральним мийним засобом.
- Під час роботи вентилятора у повітрязбірнику накопичується пил і бруд; регулярно очищайте його за допомогою щітки або косметичної палички.
- Пам'ятайте, що прилад не можна мити водою безпосередньо, щоб не пошкодити його.
- Щоб забезпечити свою індукційну плиту, перш ніж продовжити використання, переконайтеся, що між вилкою та розеткою електроживлення оптимальний контакт.
- Не від'єднуйте шнур електроживлення безпосередньо під час використання. Щоб продовжити термін служби приладу, спочатку натисніть кнопку УВИМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ, а потім від'єднайте шнур електроживлення.
- Якщо вентилятор ще працює, охолоджуючи поверхню, радимо дочекатися його зупинки, а вже потім від'єднувати прилад від джерела електроживлення, що забезпечить триваліший термін служби.
- Від'єднайте шнур електроживлення та сховайте його, якщо прилад не використовується впродовж тривалого часу.

## ПОРАДИ ЩОДО УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ


Проблема	Причина	Рішення
Після підключення до джерела електроживлення прилад не вмикається натисканням кнопки УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ.	Чи доступна електромережа?	Використовуйте прилад після відновлення електроживлення.
	Перегорів запобіжник?	Уважно перевірте причини. Якщо проблему не вдалося вирішити, зверніться до сервісного центру для діагностики та ремонту.
	Чи правильно підключено вилку?	
Під час звичайного використання приладу нагрівання припиняється і лунає звуковий сигнал.	Використовується невідповідний посуд або посуд не поставлено на плиту?	Замініть каструлями, придатними для індукційної плити.
	Каструлі неправильно розташовані відносно центру зони нагрівання?	Розмістіть каструлі в центрі розміченої зони нагрівання.
	Каструлі нагріваються, але ви їх постійно переміщуєте?	Розмістіть каструлю в центрі зони нагрівання.
Під час використання прилад не нагрівається.	Каструлі порожні чи встановлено зависоку температуру?	Перевірте, чи прилад використовувався правильно.
	Повітрязабірник засмічений чи в ньому накопичився бруд?	Видаліть сміття, що засмічує повітрязабірник/втяжний вентилятор. Увімкніть прилад після того, як він охолоне.
	Плита працює більше 2 годин без введення додаткових команд?	Скиньте режими приготування або скористайтеся функцією таймера.

Проблема	Причина	Рішення
З'являються коди помилок	<p>E0: на плиті немає посуду або використовується несумісний посуд</p> <p>E1: розрив ланцюга/коротке замикання датчика біполярного транзистора з ізолюваним затвором</p> <p>E2: внутрішнє перегрівання</p> <p>E3: перенапруга</p> <p>E4: недонапруга</p> <p>E5: розрив ланцюга/коротке замикання датчика верхньої пластини</p> <p>E6: перегрівання верхньої пластини</p>	<p>Коли з'являються сигнали про помилки E0, E2 та E6, перевірте, чи використовується відповідний посуд, або увімкніть прилад ще раз після того, як він повністю охолоне. Якщо з'являються сигнали про помилки E1, E3 та E5, зверніться до сервісного центру для діагностики та ремонту.</p>

# WAŻNE OSTRZEŻENIA

## PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO OBSŁUGI URZĄDZENIA, ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ INSTRUKCJI.

Podczas użytkowania urządzeń elektrycznych należy zastosować odpowiednie środki zapobiegawcze, takie jak:

1. Sprawdzić czy zasilanie jest zgodne ze wskazanym na spodzie urządzenia.
2. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i przez osoby o ograniczonych możliwościach psychicznych, fizycznych i ruchowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy, pod warunkiem, że będą uważnie nadzorowane i zostaną pouczone o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i o ryzyku z nim związanym. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Czynności czyszczenia i konserwacji mogą być wykonywane przez dzieci powyżej 8 lat wyłącznie pod nadzorem.
3. Przechowywać produkt i przewód zasilający z dala od zasięgu dzieci poniżej 8 lat.
4. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, serwisanta lub specjalnie wykwalifikowany personel w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
5. Odsłonięte powierzchnie mogą się bardzo nagrzewać podczas pracy.
6. UWAGA: Jeśli powierzchnia jest pęknięta, należy wyłączyć urządzenie, aby uniknąć porażenia prądem.
7. Na powierzchni płyty grzejnej nie należy umieszczać metalowych przedmiotów, takich jak noże, widelce, łyżki i pokrywki, ponieważ mogą się one rozgrzać.
8. Wyłącznie do użytku domowego i w pomieszczeniach.
9. Gdy urządzenie nie jest używane i przed czyszczeniem należy odłączyć je od gniazda zasilania.
10. Aby zapobiec ryzyku porażenia prądem elektrycznym, nie zanurzać urządzenia, wtyczki lub przewodu sieciowego w wodzie lub innych płynach.
11. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku opisanego w instrukcji obsługi. Aby uniknąć ryzyka, nie należy używać urządzenia ani jego komponentów niezgodnie z ich przeznaczeniem.
12. Stosowanie akcesoriów niezalecanych i nieprzekazanych przez producenta urządzenia może powodować ryzyko szkód wobec osób.
13.  Uwaga, gorąca powierzchnia.
14. Nie dotykać gorących powierzchni. Używać uchwytów lub pokręteł.
15. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać przewodu, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie.
16. Jeśli urządzenie jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu, konieczny jest



ściśly nadzór.

17. Odłączyć urządzenie od gniazdka, gdy nie jest używane i przed czyszczeniem. Przed montażem lub demontażem komponentów należy odczekać, aż urządzenie ostygnie.
18. Nie używać urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtyczką, lub jeśli działa nieprawidłowo lub jest uszkodzone. Zwrócić urządzenie do najbliższego autoryzowanego centrum serwisowego w celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji.
19. Korzystanie z akcesoriów niezalecanych przez producenta urządzenia może prowadzić do wypadków.
20. Nie używać na zewnątrz.
21. Nie należy dopuszczać do zwisania przewodu z krawędzi stołów lub półek ani do kontaktu z gorącymi powierzchniami.
22. Nie należy przechowywać urządzenia na lub w pobliżu gorącego piekarnika, kuchenki elektrycznej lub gazowej.
23. Podczas przenoszenia urządzenia zawierającego wrzący olej lub inne gorące płyny należy zachować szczególną ostrożność.
24. Zawsze podłączać wtyczkę do urządzenia przed podłączeniem przewodu do gniazdka ściennego. Aby odłączyć urządzenie, ustawić dowolny element sterujący w pozycji „OFF”, a następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka.
25. Nie używać urządzenia do celów innych niż jego przeznaczenie.
26. Nie używać zepsutej płyty grzejna. Jeśli płyta grzejna pęknie, detergenty lub rozlane materiały mogą dostać się do jej wnętrza, stwarzając ryzyko porażenia prądem.
27. Ostrożnie wyczyścić płytę grzejną. Używając mokrej gąbki lub ściereczki do wycierania rozprysków na gorącej strefie gotowania, należy zachować ostrożność, aby uniknąć oparzeń, a niektóre detergenty mogą wytwarzać szkodliwe opary, jeśli zostaną użyte na gorących powierzchniach.
28. Aby uniknąć zaczepienia lub potknięcia się o zbyt długi przewód, urządzenie jest wyposażone w krótszy przewód. Dostępne są dłuższe przedłużacze, które można stosować ostrożnie.
29. Korzystanie z długiego przedłużacza:
  - Napięcie podane na przedłużaczu musi co najmniej odpowiadać napięciu podanemu na urządzeniu.
  - Upewnić się, że dłuższy przedłużacz nie zwisa z powierzchni, aby zapobiec pociągnięciu go przez dzieci lub przypadkowemu potknięciu się o niego.
30. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
  - aneksy kuchenne dla personelu pracującego w sklepach, biurach lub innych miejscach pracy;
  - gospodarstwa agroturystyczne;

- do użytku klientów hoteli, moteli i innych rodzajów lokali;
  - bed and breakfast.
31. Potrzebne materiały:
- Stal, żeliwo, żeliwo emaliowane, stal nierdzewna, patelnie z płaskim dnem o średnicy od 8 cm do 27 cm.
  - Zaleca się korzystanie ze wskazanych patelni, nie należy próbować używać innych typów, zwłaszcza tych z czujnikami ciśnienia.



Garnek ze stali nierdzewnej



Patelnia żeliwna



Garnek ze stali nierdzewnej magnetycznej



Garnek ze stali nierdzewnej magnetycznej



Miska miedziana

32. W przypadku korzystania z niedostarczonego pojemnika należy postępować zgodnie z poniższymi wymaganiami.
- Patelnia musi być przystosowana do płyt indukcyjnych.
  - Spróbować użyć patelni, która mogła zostać zakupiona oddzielnie, aby zaobserwować występowanie nietypowych zjawisk.
  - Patelnia zakupiona oddzielnie musi być płaska i posiadać pokrywę z odpowiednikiem pary.
33. Produkt nie jest zasilany za pomocą timerów zewnętrznych lub za pomocą oddzielnych instalacji sterowanych na odległość.



34. **UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU: Nie stosować urządzenia w żadnym wypadku na:**

- **stołach lub powierzchniach metalowych;**
- **płytach grzewczych lub lodówkach;**
- **lodówkach i zamrażarkach;**
- **innych powierzchniach z metalowym rdzeniem.**

Działanie indukcyjne podczas rozgrzewania garnka, może również podgrzać metalową powierzchnię nośną, powodując jej żarzenie w niektórych przypadkach. Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy nie znajdują się pod nim inne metalowe przedmioty ani kabel zasilający.

**NALEŻY PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ**

## OPIS URZĄDZENIA (Rys. 1)

- A Panel sterowania
- B Płyta ceramiczna
- C Wlot powietrza
- D Przycisk MAX (maksymalna temperatura/poziom mocy)
- E Przycisk MIN (minimalna temperatura/poziom mocy)
- F Przycisk KEEP WARM (utrzymanie ciepła)
- G PRZYCISKI ZMNIEJSZANIE / ZWIĘKSZANIE temperatury/zasilania/timera
- H Kontrolki temperatury/zasilania/czasu
- I Przycisk FUNCTION (funkcje temperatura/zasilanie)
- L Przycisk On/Off

**UWAGA:** Opisane powyżej przyciski i poniższe instrukcje obsługi odnoszą się do jednej płyty, ale obowiązują również dla drugiej (lewej) płyty: 2000 W, prawa: 1500 W).

## INSTRUKCJE OBSŁUGI

- Umieścić patelnię przystosowaną do gotowania indukcyjnego na płycie szklanej.
- Podłączyć wtyczkę do bezpiecznego i odpowiedniego gniazda zasilania. Urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy, a wskaźnik nad przyciskiem WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA zacznie migać; na wyświetlaczu LED pojawi się „Lo”, wskazując, że urządzenie jest podłączone do zasilania.

### Przycisk On/Off

Umieścić odpowiednią patelnię na środku strefy grzejnej. Nacisnąć przycisk ON/OFF jeden raz, wyświetlacz LED pokaże „ON”, a wskaźnik nad przyciskiem ON/OFF pozostanie zapalony. Nacisnąć przycisk FUNCTION, aby rozpocząć działanie.

Aby zatrzymać pracę i przejść do trybu gotowości, po zakończeniu gotowania nacisnąć przycisk ON/OFF.

### Przycisk FUNCTION (funkcje temperatury/mocy)

#### Moc:

- Nacisnąć przycisk FUNCTION, zaświeci się kontrolka przycisku ON/OFF i kontrolka zasilania. Wyświetlacz lewej płyty grzejnej pokaże „1200”, wskazując, że domyślna moc wynosi 1200 W, wyświetlacz prawej płyty grzejnej pokaże „1000”, wskazując, że domyślna moc wynosi 1000 W. Moc można regulować za pomocą przycisków ZMNIEJSZANIE/ ZWIĘKSZANIE: dostępnych jest 6 poziomów mocy dla lewej płyty (500,800,1200,1500,1800,2000 W) i 6 poziomów mocy dla prawej płyty (500,800,1000,1200,1300,1500 W).
- Aby anulować to ustawienie, należy nacisnąć przycisk FUNCTION w celu przełączenia na inny tryb gotowania lub przycisk ON/OFF w celu przerwania operacji.
- Po naciśnięciu przycisku MAX, urządzenie szybko przełącza się na 2000 W (lewa płyta) lub 1500 W (prawa płyta). Po naciśnięciu przycisku MIN, urządzenie szybko przełącza się na 500 W. Przy maksymalnej mocy urządzenie nie reaguje na dotknięcie przycisku ZWIĘKSZANIE; przy minimalnej mocy urządzenie nie reaguje na dotknięcie przycisku ZMNIEJSZANIE.

### Temperatura:

- Nacisnąć ponownie przycisk FUNCTION, kontrolka przycisku ON/OFF i kontrolka temperatury zaświecą się. Na wyświetlaczu pojawi się „240”, wskazując, że domyślna temperatura wynosi 240°C.

Temperaturę można regulować za pomocą przycisków ZMNIEJSZENIE/ ZWIĘKSZENIE: dostępnych jest łącznie 10 poziomów temperatury (60, 80, 100, 120, 140, 160, 180, 200, 220, 240°C).

- Aby anulować to ustawienie, należy nacisnąć przycisk FUNCTION w celu przełączenia na inny tryb gotowania lub przycisk ON/OFF w celu przerwania operacji.

- Po naciśnięciu przycisku MAX LUB MIN, urządzenie szybko przełącza się na 240°C lub 60°C. Przy maksymalnej mocy urządzenie nie reaguje na dotknięcie przycisku ZWIĘKSZENIE; przy minimalnej mocy urządzenie nie reaguje na dotknięcie przycisku ZMNIEJSZENIE.

### Przycisk KEEP WARM (utrzymanie ciepła)

Nacisnąć przycisk KEEP WARM, wskaźnik „Keep Warm” zaświeci się, a na wyświetlaczu pojawi się „80”, wskazując, że domyślną temperaturą jest „80°C”.

Uwaga: tej funkcji nie można regulować. Domyślny czas działania funkcji utrzymywania ciepła wynosi 2 godziny.

### Przyciski MAX / MIN (poziom maksymalny / minimalny temperatury i mocy)

Nacisnąć przycisk MAX lub MIN, aby ustawić moc/temperaturę na maksymalnym lub minimalnym poziomie.

### Przyciski ZMNIEJSZENIE / ZWIĘKSZENIE temperatury/zasilania/timera

Nacisnąć przycisk „+” lub „-”, aby dostosować poziom mocy lub temperatury.

### Ustawienie czasu działania (timer)

Podczas ustawiania mocy lub temperatury naciśnięcie przycisku FUNCTION spowoduje podświetlenie wskaźnika timera, następnie będzie możliwe ustawienie czasu.

Nacisnąć przyciski ZMNIEJSZENIE / ZWIĘKSZENIE, aby ustawić żądany czas; minuty można regulować, przesuując o 1 minutę na raz. Przytrzymanie przycisków ZMNIEJSZENIE / ZWIĘKSZENIE umożliwia regulację minut o 10 minut na raz. Czas można regulować w zakresie od 1 do 240 minut.

### Funkcja blokady bezpieczeństwa

Nacisnąć jednocześnie przyciski ZMNIEJSZENIE / ZWIĘKSZENIE, urządzenie przejdzie w stan blokady, a na wyświetlaczu pojawi się „L”. Żaden przycisk nie będzie działał (z wyjątkiem przycisków ON/OFF i przyciski ZMNIEJSZENIE / ZWIĘKSZENIE).

Ponownie nacisnąć jednocześnie przyciski ZMNIEJSZENIE / ZWIĘKSZENIE, aby odblokować urządzenie.

## **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

- Przed czyszczeniem urządzenia należy odłączyć wtyczkę zasilania. Czyszczenie należy kontynuować dopiero po ostygnięciu powierzchni.
- Szklana płyta, panel i korpus:
  - Miękka ściereczka do mniej uporczywych plam.
  - W przypadku tłustych zabrudzeń osuszyć wilgotną ściereczką z neutralnym detergentem.
- Gdy wentylator pracuje, we wlocie powietrza gromadzi się kurz i brud; należy go regularnie czyścić szczotką lub wacikiem.
- Należy pamiętać, aby nie myć urządzenia bezpośrednio wodą, aby uniknąć jego uszkodzenia.
- Aby chronić płytę indukcyjną, przed użyciem należy zapewnić optymalny kontakt między wtyczką a gniazdem.
- Nie należy bezpośrednio odłączać przewodu zasilającego podczas użytkowania. Aby przedłużyć żywotność urządzenia, należy najpierw nacisnąć przycisk ON/OFF, a następnie wyciągnąć przewód zasilający.
- W celu wydłużenia okresu eksploatacji, jeśli wentylator nadal pracuje w celu chłodzenia płyty, zaleca się odczekanie, aż wentylator zatrzyma się przed odłączeniem urządzenia.
- Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy odłączyć przewód zasilający i przechowywać go.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Weryfikacja	Rozwiązanie
Po podłączeniu zasilania i naciśnięciu przycisku "ON/OFF" urządzenie nie włącza się.	Czy sieć energetyczna jest dostępna?	Używać po przywróceniu zasilania.
	Czy przepalił się bezpiecznik?	Dokładnie sprawdzić przyczyny. Jeśli problemu nie można rozwiązać, należy skontaktować się z centrum serwisowym w celu przeprowadzenia kontroli i naprawy.
	Czy wtyczka jest dobrze podłączona?	
Podczas normalnego użytkowania ogrzewanie zatrzymuje się i rozlega się sygnał dźwiękowy.	Czy używano nieodpowiednich garnków lub w ogóle nie umieszczano garnków na płycie?	Wymienić na garnki odpowiednie do płyty indukcyjnej.
	Czy garnki nie są prawidłowo ustawione na środku strefy grzewczej?	Umieścić garnki na środku określonej strefy grzewczej.
	Garnki są podgrzewane, ale są stale wyjmowane?	Umieścić garnek wewnątrz strefy grzewczej.
Brak działania podczas ogrzewania.	Czy garnki są puste lub czy temperatura jest zbyt wysoka?	Sprawdzić czy urządzenie nie było używane nieprawidłowo.
	Czy wlot powietrza jest zatkany lub nagromadził się w nim brud?	Usunąć zanieczyszczenia zatykające wlot powietrza/wentylator. Po ostygnięciu urządzenia należy je ponownie włączyć.
	Czy kuchenka działa dłużej niż 2 godziny bez zewnętrznych instrukcji?	Zresetować tryby gotowania lub użyć funkcji timera.

Problem	Weryfikacja	Rozwiązanie
Kody błędów są obecne	E0 Brak garnków lub niekompatybilnych garnków zastosowanych E1 Obwód otwarty/zwarcie czujnika IGBT E2 Wewnętrzne przegrzanie E3 Przepięcie E4 Pod napięcie E5 Czujnik płyty górnej otwarty/zwarcie E6 Przegrzanie płyty górnej	Gdy wyświetlane są sygnały błędów E0, E2 i E6, należy sprawdzić, czy garnki nie są odpowiednie lub włączyć urządzenie ponownie po odczekaniu, aż ostygnie w naturalny sposób. Jeśli wyświetlane są sygnały błędów E1, E3 i E5, należy skontaktować się z centrum serwisowym w celu sprawdzenia i naprawy.

## تنبيهات مهمة

### اقرأ هذه التعليمات قبل الاستخدام

1. يجب التقيد ببعض الإحتياطات اثناء استعمال المواد الكهربائية و منها ما يلي:
1. تحقق من أن إمدادات الطاقة متطابقة مع تلك المذكورة في الجزء السفلي من الجهاز.
2. يُمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال بداية من عمر ٨ سنوات فيما فوق، والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات الجسدية، أو الحسية، أو الذهنية، أو من يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، بشرط الإشراف عليهم عن كثب ومنحهم تعليمات بشأن استخدام الجهاز بشكل آمن وأن يكونوا على دراية بالمخاطر التي ينطوي عليها. يجب على الأطفال عدم العبث بالجهاز. يمكن أن يقوم الأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن ٨ سنوات بعمليات تنظيف الجهاز وصيانته إذا تم الإشراف عليهم بصورة ملائمة.
3. يحفظ الجهاز وكابل الإمداد الكهربائي الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال الأقل من عمر ٨ سنوات.
4. في حالة تلف كابل الإمداد الكهربائي، يجب استبداله بواسطة الشركة المصنعة، أو فني خدمة الصيانة، أو عاملين مؤهلين بشكل مماثل لتجنب أي مخاطر.
5. قد تصبح الأسطح المكشوفة ساخنة جدًا أثناء التشغيل.
6. تنبيه: إذا شرخ السطح، يجب إطفاء الجهاز لتجنب حدوث صواعق كهربائية.
7. لا ينبغي وضع أشياء معدنية مثل السكاكين، والشوك، والملاعق، والأغطية على سطح اللوحة لأنها قد تصبح ساخنة.
8. مُخصص للاستخدام المنزلي والداخلي فقط.
9. عندما لا يكون الجهاز قيد التشغيل وقبل الشروع في عملية التنظيف، يجب فصل القابس عن مأخذ التيار الكهربائي.
10. لتجنّب خطر التعرض لصدمات كهربائية، يجب عدم غمر الجهاز، أو الكابل، أو القابس في الماء أو في سوائل أخرى.
11. الجهاز مُخصص حصريًا للاستخدام الموضح في دليل المستخدم. يجب عدم استخدام الجهاز أو مكوناته خارج الاستخدام المقصود لتجنب المخاطر.
12. قد يؤدي استخدام ملحقات غير موصى بها أو غير موردة من الشركة المصنعة للجهاز، إلى خطر وقوع إصابات للأشخاص.
13.  تنبيه، سطح ساخن.
14. يجب عدم لمس الأسطح الساخنة. يجب استخدام المقابض أو الأيدي.
15. لتجنّب خطر التعرض لصدمات كهربائية، يجب عدم غمر الكابل، أو القابس، أو الجهاز بأكمله في الماء أو في سوائل أخرى.
16. في حالة استخدام الجهاز بواسطة أطفال أو بالقرب منهم، فمن الضروري الإشراف الدقيق عليهم.
17. يجب فصل الجهاز عن مأخذ التيار عند عدم استخدامه وقبل التنظيف. يجب تركه يبرد



- قبل تركيب المكونات أو فكها.
١٨. لا ينبغي استخدام الجهاز إذا كان الكابل أو القابس تالفاً، أو إذا كان به خلل أو تلف. يجب إعادة الجهاز إلى أقرب مركز خدمة معتمد لإجراء أي فحوصات، أو وصلات، أو عمليات ضبط.
١٩. قد يؤدي استخدام ملحقات غير موصى بها من جانب الشركة المُصنعة للجهاز إلى وقوع حوادث.
٢٠. يجب عدم استخدام الجهاز في الهواء الطلق.
٢١. يجب عدم ترك الكابل يتدلى على حواف الطاولات أو الأرفف، أو يتلامس مع أسطح ساخنة.
٢٢. يجب عدم وضع الجهاز على أو بالقرب من فرن ساخن، أو مواقد تعمل بالكهرباء أو الغاز.
٢٣. يجب توخي الحذر الشديد عند تحريك جهاز يحتوي على زيت مغلي أو سوائل ساخنة أخرى.
٢٤. قم دائماً بتوصيل القابس بالجهاز قبل توصيل الكابل بالمقبس الجداري. لفصل الجهاز، يجب ضبط أي عنصر تحكم على إيقاف التشغيل "OFF"، ثم إزالة القابس عن مأخذ التيار.
٢٥. يجب عدم استخدام الجهاز في غرض مخالف لما هو مذكور.
٢٦. يجب عدم استخدام موقد مكسور. إذا انكسر الموقد، فقد تتسرب المنظفات أو المواد المسكوبة إلى داخله، مما يؤدي إلى خطر التعرض لصدمات كهربائية.
٢٧. يجب تنظيف الموقد بعناية. عند استخدام إسفنجة أو قطعة قماش مبللة لمسح التناثر على منطقة طهي ساخنة، يجب توخي الحذر لتجنب الحروق، وبالإضافة إلى ذلك قد تنتج بعض المنظفات أبخرة ضارة إذا تم استخدامها على أسطح ساخنة.
٢٨. لتجنب التشتابك أو التعثر في كابل طويل للغاية، تم تزويد الجهاز بكابل أقصر. تتوفر أسلاك تمديد أطول ويمكن استخدامها بحذر.
٢٩. عند استخدام سلك تمديد طويل:
- يجب أن يتوافق الجهد الموضح على سلك التمديد على الأقل مع الجهد الموضح على الجهاز.
  - يجب التأكد من عدم تعليق سلك تمديد أطول من السطح لمنع سحبه من قبل الأطفال أو التعثر به عن طريق الخطأ.
٣٠. هذا الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي والاستخدامات المشابهة، مثل:
- منطقة المطبخ المخصصة لموظفي المتاجر والمكاتب، وغيرها من أماكن العمل؛
  - نزل السياحة الزراعية؛
  - لاستخدام نزلاء الفنادق، والاستراحات (الموتيلات)، وغيرها من الأماكن السكنية؛
  - أماكن المبيت والإفطار.
٣١. المواد الموصى باستخدامها:
- الفولاذ، الحديد الزهر، الحديد المطلي، الفولاذ المقاوم للصدأ، المقالي/الأواني ذات

- القاعدة المسطحة التي يتراوح قطرها بين ٨ سم و٢٧ سم.
- ينصح باستخدام المقالي المشار إليها، لا تحاول استخدام أنواع أخرى، خاصة مع أجهزة استشعار الضغط.



إناء مصنوع من  
ال فولاذ المقاوم  
للصدأ



صينية  
مصنوعة من  
الحديد الزهر



إناء مصنوع  
من الفولاذ  
المقاوم للصدأ  
المغناطيسي



إناء مصنوع  
من الفولاذ  
المقاوم للصدأ  
المغناطيسي



قدر (كسرولة)  
مصنوعة من  
الحديد

٣٢. يرجى التكرم بالمتابعة بما يتماشى مع المتطلبات التالية عند الضرورة في حالة استخدام إناء غير مرفق.

- يجب أن تكون المقلاة/الإناء مناسبة لمواقف الحث.
- حاول استخدام مقلاة/إناء ربما تم شراؤه بشكل منفصل لملاحظة أي ظواهر غير عادية.
- يجب أن تكون المقلاة/الوعاء المشتراة بشكل منفصل مسطحة ولها غطاء مزود بفتحة تهوية للبخار.
- ٣٣. يجب عدم تزويد الجهاز بمؤقتات خارجية أو أجهزة تحكم منفصلة عن بعد.



٣٤. تنبيه، خطر الحريق: لا تستخدم الجهاز لأي سبب من الأسباب على:

- طاوولات أو أسطح معدنية؛
  - مواقد أو ثلاجات
  - ثلاجات ومجمدات أفقية؛
  - أسطح أخرى ذات تكوين معدني.
- قد يؤدي تشغيل الحث، أثناء تسخين الإناء، إلى تسخين السطح المعدني الداعم أيضاً، مما يجعله يتوهج في بعض الحالات.  
قبل تشغيل الجهاز، تأكد من عدم وجود أي أجسام معدنية أخرى أسفله أو سلك الطاقة.

## احتفظ بهذه التعليمات

وصف الجهاز (الشكل ١)

- A لوحة تحكم  
B لوحة من الخزف  
C مأخذ هواء  
D زر MAX (الحد الأقصى لدرجة الحرارة/القدرة)  
E زر MIN (الحد الأدنى لدرجة الحرارة/القدرة)

- F زر KEEP WARM (الحفاظ على السخونة)  
 G زر تقليل / زيادة قيمة درجة الحرارة/القدرة/المؤقت  
 H مؤشرات مضيئة لدرجة الحرارة/القدرة/المؤقت  
 I زر FUNCTION (خاصية درجة الحرارة/القدرة)  
 L زر التشغيل/الإيقاف "ON/OFF"  
 ملاحظة: الأزرار الموضحة أعلاه وتعليمات الاستخدام الواردة أدناه تتعلق بلوحة واحدة ولكنها صالحة أيضاً للوحة الأخرى (اللوحة اليسرى: ٢٠٠٠ وات، اللوحة اليمنى: ١٥٠٠ وات).

### تعليمات الاستخدام

- ضع مقلاة مناسبة للطهي بالحث على اللوحة الزجاجية.
- قم بتوصيل القابض بمأخذ تيار آمن ومناسب. سيصدر الجهاز إشارة صوتية، وسيبدأ المؤشر الموجود فوق زر التشغيل/الإيقاف "ON/OFF" في الوميض؛ ستظهر الكتابة "Lo" على شاشة الليد، للإشارة إلى أن الجهاز متصل بمصدر الطاقة.

### زر التشغيل/الإيقاف ON/OFF

- ضع إناء مناسب على وسط منطقة الطهي. اضغط على زر التشغيل/الإيقاف "ON/OFF" مرة واحدة، وسوف تظهر شاشة الليد كتابة "ON" وسيظل المؤشر الموجود أعلى زر التشغيل/الإيقاف "ON/OFF" مضيئاً. اضغط على زر الخاصية "FUNCTION" لتشغيل الخاصية.
- لإيقاف التشغيل والانتقال إلى وضع الاستعداد، اضغط على زر التشغيل/الإيقاف "ON/OFF" بعد الطهي.

### زر FUNCTION (خاصية درجة الحرارة/القدرة) القدرة:

- اضغط على زر الخاصية "FUNCTION"، سيضيئ المؤشر المضيء لزر التشغيل/الإيقاف "ON/OFF" ومؤشر القدرة. ستعرض شاشة اللوحة اليسرى الكتابة "١٢٠٠" مما يشير إلى أن القدرة الافتراضية هي ١٢٠٠ وات، وستعرض شاشة اللوحة اليمنى الكتابة "١٠٠٠" مما يشير إلى أن القدرة الافتراضية هي ١٠٠٠ وات.
- يمكن ضبط القدرة عن طريق الضغط على أزرار التقليل/الزيادة: تتوفر ٦ مستويات قدرة للوحة اليسرى (٥٠٠، ٨٠٠، ١٢٠٠، ١٥٠٠، ١٨٠٠، ٢٠٠٠ وات) و ٦ مستويات قدرة للوحة اليمنى (٥٠٠، ٨٠٠، ١٠٠٠، ١٢٠٠، ١٣٠٠، ١٥٠٠ وات).
- لإلغاء هذا الضبط، اضغط على زر الخاصية "FUNCTION" للانتقال إلى أوضاع طهي أخرى أو زر التشغيل/الإيقاف "ON/OFF" لإيقاف العملية.
- بالضغط على زر الحد الأقصى "MAX"، ينتقل الجهاز بسرعة إلى ٢٠٠٠ وات (اللوحة اليسرى) أو ١٥٠٠ وات (اللوحة اليمنى). بالضغط على زر الحد الأدنى "MIN"، ينتقل الجهاز بسرعة إلى ٥٠٠ وات. عند أقصى قدرة، لا يستجيب الجهاز عند لمس زر الزيادة؛ عند أدنى قدرة، لا يستجيب الجهاز عند لمس زر التقليل "تقليل".

## درجة الحرارة:

- اضغط على زر الخاصية "FUNCTION" مرة أخرى، وسيضيئ مؤشر زر التشغيل/الإيقاف "ON/OFF" ومؤشر درجة الحرارة. ستعرض الشاشة "٢٤٠" مما يشير إلى أن درجة الحرارة الافتراضية هي ٢٤٠ درجة مئوية.
- يمكن ضبط درجة الحرارة عن طريق الضغط على أزرار التقليل/الزيادة: تتوفر ١٠ مستويات لدرجة الحرارة إجمالاً (٦٠، ٨٠، ١٠٠، ١٢٠، ١٤٠، ١٦٠، ١٨٠، ٢٠٠، ٢٢٠، ٢٤٠ درجة مئوية).
- لإلغاء هذا الضبط، اضغط على زر الخاصية "FUNCTION" للانتقال إلى أوضاع طهي أخرى أو زر التشغيل/الإيقاف "ON/OFF" لإيقاف العملية.
- بالضغط على زر الحد الأقصى "MAX" أو الحد الأدنى "MIN"، يمكن للجهاز الانتقال بسرعة إلى ٢٤٠ درجة مئوية أو ٦٠ درجة مئوية. عند أقصى درجة حرارة، لا يستجيب الجهاز عند لمس زر الزيادة؛ عند أدنى درجة حرارة، لا يستجيب الجهاز عند لمس زر التقليل.

## زر KEEP WARM (الحفاظ على السخونة)

- اضغط زر الحفاظ على السخونة «KEEP WARM»، سيضيئ مؤشر «Keep Warm» وستعرض الشاشة الكتابة «٨٠» مما يشير إلى أن درجة الحرارة الافتراضية هي «٨٠ درجة مئوية».
- ملاحظة: لا يمكن تعديل هذه الخاصية. الوقت الافتراضي لخاصية الحفاظ على السخونة هو ساعتين.

## أزرار MAX / MIN (الحد الأقصى / الحد الأدنى لدرجة الحرارة والقدرة)

- اضغط على الأزرار MAX أو MIN لضبط القدرة / درجة الحرارة على المستوى الأقصى أو الأدنى.

## أزرار تقليل / زيادة قيمة درجة الحرارة/القدرة/المؤقت

- اضغط على الأزرار «+» أو «-» لضبط مستوى القدرة أو درجة الحرارة

## ضبط وقت التشغيل (المؤقت)

- أثناء ضبط القدرة أو درجة الحرارة، بالضغط على زر الخاصية «FUNCTION»، سيضيئ مؤشر المؤقت، ثم يمكنك ضبط الوقت.
- اضغط على زري التقليل/الزيادة لضبط الساعة المطلوبة؛ يمكنك ضبط الدقائق عن طريق التقدم دقيقة واحدة في كل مرة. من خلال الاستمرار في الضغط على زري التقليل/الزيادة، يمكن ضبط الدقائق بمقدار ١٠ دقائق في المرة الواحدة. يمكن ضبط الوقت من ١ دقيقة إلى ٢٤٠ دقيقة.

## خاصية قفل الأمان

- اضغط على زري التقليل/الزيادة في نفس الوقت، سيدخل الجهاز في حالة القفل، وستعرض الشاشة الكتابة «L». لن تعمل أي أزرار (باستثناء زري التشغيل/الإيقاف «ON/OFF» وزري التقليل/الزيادة). اضغط على زري التقليل/الزيادة في نفس الوقت مرة أخرى لفتح قفل الجهاز.

## التنظيف والصيانة

- يجب فصل قابس الإمداد الكهربائي قبل تنظيف الوحدة. ابدأ بالتنظيف فقط بعد أن يبرد السطح.
- لوحة زجاجية، اللوحة والجسم:
- قطعة قماش ناعمة لإزالة البقع غير العنيدة.
- بالنسبة للأوساخ الدهنية، يجب تجفيفها باستخدام قطعة قماش مُبللة بمنظف محايد.
- أثناء عمل المروحة، سوف يتراكم الغبار والأوساخ في مروحة مأخذ الهواء؛ يجب تنظيفه بانتظام باستخدام فرشاة أو مسحة قطنية.
- تذكر عدم غسل الوحدة مباشرة بالماء لتجنب تلفها.
- لحماية موقد الحث، تأكد من وجود اتصال جيد بين القابس ومأخذ التيار قبل الاستخدام.
- يجب عدم فصل كابل الإمداد الكهربائي مباشرة أثناء استخدام الجهاز. لإطالة عمر الجهاز، اضغط أولاً على زر التشغيل/الإيقاف "ON/OFF"، ثم اسحب كابل الإمداد الكهربائي.
- من أجل إطالة عمر الجهاز، في حالة استمرار تشغيل المروحة لتبريد اللوحة، فمن المستحسن الانتظار حتى تتوقف المروحة قبل فصل الجهاز.
- اسحب كابل الإمداد الكهربائي وضعه بعيداً عند عدم استخدامه لفترة طويلة.

المشكلة	تحقق	الحل
بعد توصيل الطاقة والضغط على زر الطاقة "ON/OFF"، لا يتم تشغيل الجهاز.	هل شبكة الكهرباء متوفرة؟	استخدم بعد استعادة الطاقة.
	هل المنصهر (الفيوز) احترق؟	تحقق من الأسباب بعناية. إذا كان لا يمكن حل المشكلة، فاتصل بمركز الدعم للفحص والإصلاح.
	هل القابس موصل بإحكام؟	
يتوقف التسخين أثناء الاستخدام العادي وتسمع صوت تنبيه.	هل تم استخدام أواني غير مناسبة أو لم يتم وضع أي إناء على الموقد؟	استبدلها بأواني مناسبة لموقد الحث.
	هل الأواني غير موضوعة بشكل صحيح في وسط منطقة التسخين؟	ضع الأواني في منتصف منطقة التسخين المحددة
	هل يتم تسخين الأواني ولكن تتم إزالتها باستمرار؟	ضع الإناء داخل منطقة التسخين.
لا توجد عملية أثناء التسخين المستخدم.	هل الأواني فارغة أم أن درجة الحرارة مرتفعة للغاية؟	يرجى التحقق مما إذا كان الجهاز قد تم استخدامه بشكل خاطئ.
	هل مأخذ الهواء مسدود أو تراكمت به الأوساخ؟	يجب إزالة الترسبات التي تسد مدخل الهواء/مروحة التنفيس. أعد تشغيل الوحدة مرة أخرى بعد أن تبرد.
	هل يعمل الموقد لأكثر من ساعتين دون تعليمات خارجية؟	أعد ضبط أوضاع الطهي أو استخدم خاصية المؤقت.

المشكلة	تحقق	الحل
هناك رموز خطأ	<p>E0 لم يتم استخدام أواني أو أواني غير متوافقة</p> <p>E1 دائرة مفتوحة/دائرة قصر</p> <p>مستشعر الترانزستور ثنائي القطبية ذي بوابة معزولة (IGBT)</p> <p>E2 ارتفاع درجة الحرارة الداخلية</p> <p>E3 جهد زائد</p> <p>E4 جهد منخفض</p> <p>E5 مستشعر اللوحة العلوية مفتوح/به قصر دائرة</p> <p>E6 ارتفاع درجة حرارة اللوحة العلوية</p>	<p>عندما يتم عرض إشارة الخطأ E0، E2، وE6، تحقق مما إذا كانت أواني الطهي غير مناسبة أو قم بتشغيل الجهاز مرة أخرى بعد تركه يبرد بشكل طبيعي. إذا تم عرض إشارة الخطأ E1، E3، وE5، فاتصل بمركز الخدمة للفحص والإصلاح.</p>



***Ariete***

De' Longhi Appliances Srl  
Divisione Commerciale Ariete  
Via San Quirico, 300  
50013 Campi Bisenzio FI - Italy  
E-Mail: [info@ariete.net](mailto:info@ariete.net)  
Internet: [www.ariete.net](http://www.ariete.net)